WONDERWALL AIR 36

Infrarot-Heizung
Infrared Heater
Radiador infrarrojo
Radiateur Infrarouge
Riscaldatore a infrarossi
Infravärmare

10034231

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Rev. 06/26

Hinweis: Das Gerät eignet sich nicht zur Nutzung als primäre Heizquelle.
Note: The device is not suitable for use as a primary heat source.
Remarque : l'appareil ne convient pas en tant que source principale de chauffage.
Nota: il dispositivo non è idoneo ad essere utilizzato come fonte di riscaldamento primaria.
Advertencia: el aparato no es apto para utilizar como fuente de calefacción primaria.
Anmärkning: Enheten är inte lämplig för att användas som primär värmekälla.
Let op! Het apparaat is niet geschikt voor gebruik als primaire bron van warmte.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.

INHALT

Technische Daten 3
Produktdatenblatt 4
Sicherheitshinweise 5
Wandinstallation 9
Vor dem ersten Gebrauch 10
Displayanzeigen der Fernbedienung 11
Bedienung und Funktionen 11
Schnellstart 13
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 19
Hinweise zur Entsorgung 21
Hersteller 21

English 23
Español 41
Français 59
Italiano 77

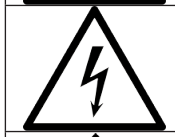
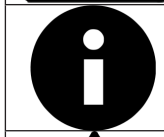
TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034231
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Stromverbrauch (Watt)	360 W (±10 %)
Maße	29,5 cm x 119,5 cm
Betriebsfrequenz	2478 MHz
HF-Leistung	2,31 dBm

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en):	10034231					
Artikel	Sym-bol	Wert	Einheit		Artikel	Einheit
Wärmeleistung					**Art der Wärmezufuhr, nur bei elektrischen Speicherheizgeräte**	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,36	kW		Manuelle Regelung der Wärmeabgabe mit integriertem Thermostat	nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P_{min}	0,0	kW		Manuelle Regelung der Wärmeabgabe mit Raum- und/oder Außentemperatur-rückführung	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,36	kW		Elektronische Regelung der Wärmeabgabe mit Raum- und/oder Außentemperaturrückführung	nein
Zusätzlicher Stromverbrauch					Gebläseunterstützte Heizleistung	nein
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{max}	0,360	W		**Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle**	
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{min}	0,000	W		Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Im Standby-Modus	el_{SB}	0,000	W		Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
					Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tages-Zeitschaltuhr	nein
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochen-Zeitschaltuhr	ja
					Weitere Kontrollmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
					Mit Fernbedienungsoption	nein
					Mit adaptiver Startsteuerung	nein
					Mit Arbeitszeitbegrenzung	nein
					Mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.					

SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Erklärung
	WARNUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen kann.
	ACHTUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.
	**WARNUNG**Stromschlagrisiko.
	WARNUNG: Brandgefahr.
	**Hinweis:** Bietet nützliche Tipps und Informationen zur Verwendung Ihres Geräts.
	WARNUNG: Heiße Oberflächen.
	WARNUNG: Halten Sie kleine Kinder von dem Gerät fern.

Hinweis: Beachten Sie, dass alle in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Abbildungen nur zu Illustrationszwecken dienen und nicht zwangsläufig dem tatsächlichen Gerät entsprechen.

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Brandgefahr!
Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Das Abdecken des Geräts kann zu Überhitzung, Brandgefahr oder Schäden am Gerät führen.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für gewerbliche, industrielle oder Außenanwendungen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen. Jede andere Verwendung kann zu einem Brand, einem Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es gemäß der Montageanleitung sicher installiert wurde.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß installierte, geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder Anzeichen einer Fehlfunktion aufweist.
- Reparaturen und Elektroarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können eine erhebliche Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Gerät vor und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Dieses Heizgerät ist ausschließlich für die Wandmontage vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht freistehend oder in einer anderen als der vom Hersteller vorgeschriebenen Position.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn diese unbeaufsichtigt sind.

Elektrische Sicherheit

WARNUNG: Stromschlagrisiko!
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder elektrische Komponenten beschädigt sind.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzstecker oder Netzkabel.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie immer am Netzstecker.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Läufern oder Möbeln.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder externe Schaltgeräte, es sei denn, diese entsprechen den geltenden elektrischen Sicherheitsvorschriften.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose angebracht werden.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung, Wartung oder wenn es nicht benutzt wird, vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Gerät, den Stecker oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen.
- Installation und Positionierung
- Das Gerät darf nur an einer stabilen, festen und hitzebeständigen Wandfläche montiert werden.
- Sorgen Sie für ausreichend Freiraum um das Heizgerät herum. Halten Sie Möbel, Vorhänge, Bettwäsche, Papier und andere brennbare Materialien mindestens 1 m von der Vorderseite und den Seiten des Geräts entfernt.
- Installieren Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von entzündlichen Gasen, Lösungsmitteln, Aerosolsprays oder anderen leicht entzündlichen Stoffen.
- Achten Sie darauf, dass die Luftzirkulation um das Gerät nicht beeinträchtigt wird.
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unter Regalen, Steckdosen oder Deckenverkleidungen, die durch die Wärme beeinträchtigt werden könnten.
- Das Gerät darf zu keinem Zeitpunkt abgedeckt werden. Überhitzungs- und Brandgefahr.
- Trocknen Sie keine Wäsche, Textilien oder andere Gegenstände auf dem Heizgerät.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Hindernissen.

Verwendungssicherheit

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als nötig an das Stromnetz angeschlossen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren begreifen
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Stecken Sie keine Finger, Werkzeuge oder Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Räumen, in denen explosive oder entzündliche Dämpfe vorhanden sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern oder anderen Wasserquellen.
- Das Gerät darf nicht mit Tropf- oder Spritzwasser in Berührung kommen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn ungewöhnliche Gerüche, Geräusche oder eine Überhitzung auftreten.

WARNUNG: Erstickungsgefahr!
Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien, wie z. B. Plastiktüten, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

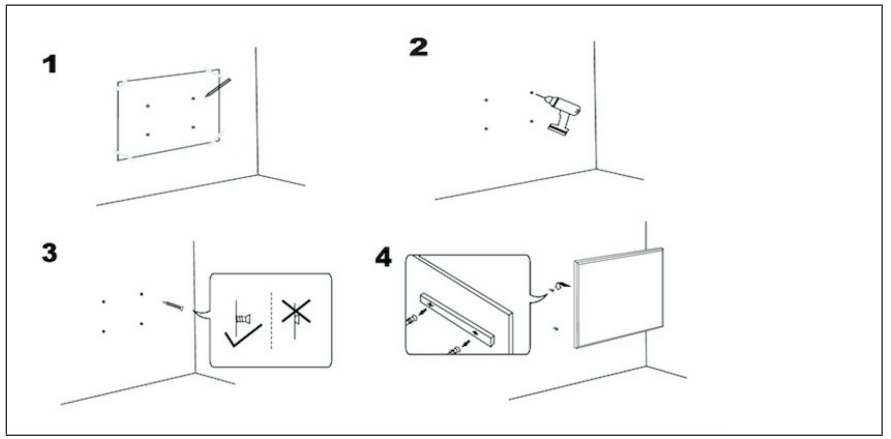
VORSICHT: Verletzungsgefahr!
Bestimmte Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

WARNUNG: Verletzungsgefahr!
Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

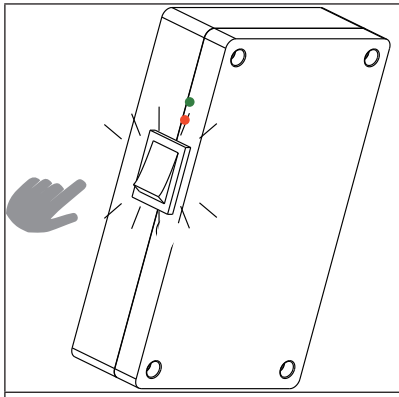
WANDINSTALLATION

Wichtige Installationshinweise

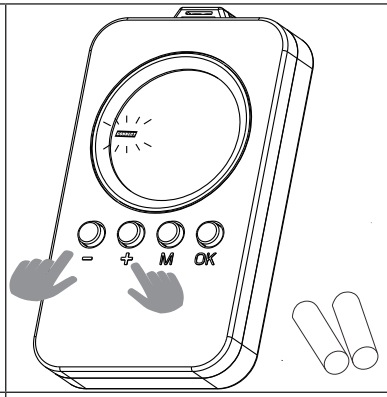
- Der ununterbrochene Betrieb verkürzt die Nutzungsdauer der Heizgeräte. Wenn möglich, sollte das Gerät alle 12 Stunden ausgeschaltet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Umgebungstemperatur über 20 °C liegt, da hohe Temperaturen die Leistung beeinträchtigen.
- Die Steckdose sollte sich mindestens 20 cm über dem Boden befinden.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren oder explosiven Materialien fern.
- Lassen Sie vor, über und hinter dem Gerät einen Sicherheitsabstand von 30 cm. Lassen Sie einen Sicherheitsabstand von 10 cm auf der linken und rechten Seite des Geräts.
- In den ersten ein bis zwei Tagen können neue Heizgeräte Gerüche abgeben, die für Menschen unbedenklich sind.



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Schritt 1: Schalten Sie das Heizgerät mit dem Schalter auf der Rückseite ein.

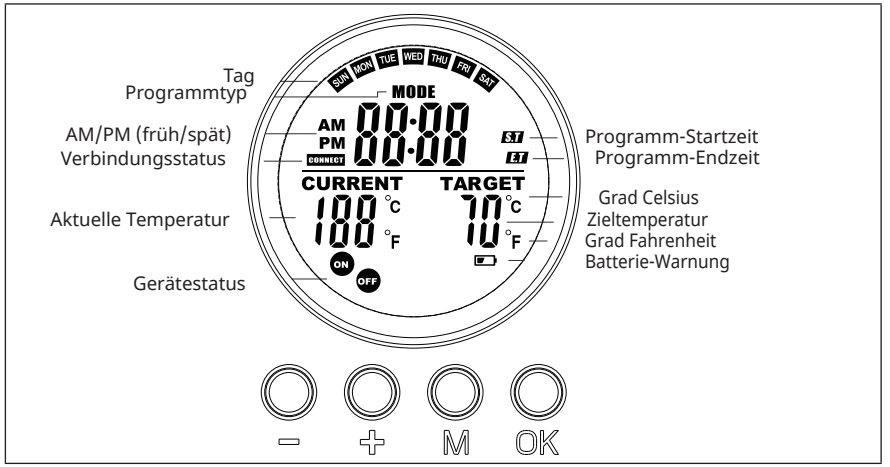


Schritt 2: Zeigen Sie auf das Heizelement und halten Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig gedrückt. Zwei Signaltöne bestätigen die erfolgreiche Kopplung.

Hinweis: **Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Hinweis: Die Fernbedienung funktioniert nur innerhalb eines Radius von 10 Metern um das Gerät. Der Aufbau der Verbindung dauert in der Regel 5 Sekunden.

DISPLAYANZEIGEN DER FERNBEDIENUNG

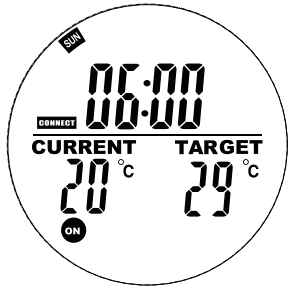


BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Taste [M]

- Drücken Sie die Taste [M], um zwischen Systemzeit und Thermostat zu wechseln
- Wenn Sie sich in einem Programmplatz befinden, halten Sie die Taste [M] gedrückt, um ihn zu programmieren.

System



Thermostat

Taste [OK]

- Drücken Sie [OK],
- um den Programmplatz 1, 2, 3, 4 zu wählen. Drücken Sie [OK], um den Platz ein-/auszuschalten.
- Wenn Sie sich im Programmier- oder Einstellungsmodus befinden, drücken Sie die Taste OK, um die Eingabe zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu wechseln.

Taste [+] und [-]

- Wählen Sie den Programmplatz.
- Drücken Sie die Taste [+] oder [-], um den Wert in der Programmierung und in der Einstellung zu erhöhen/verringern. Halten Sie die Tasten gedrückt, um den Wert schneller zu erhöhen/verringern.

SCHNELLSTART

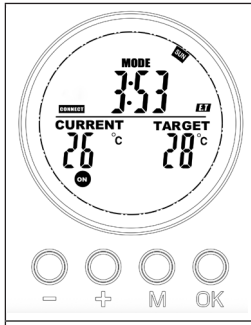
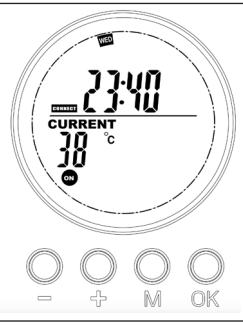
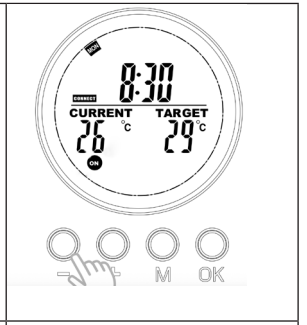
Manuelles Überschreiben

Drücken Sie mehrmals auf die Taste [OK], um zwischen folgenden Funktionen auszuwählen:

- Manuelle Temperatureinstellung
- OFF – AUS
- ON – AN

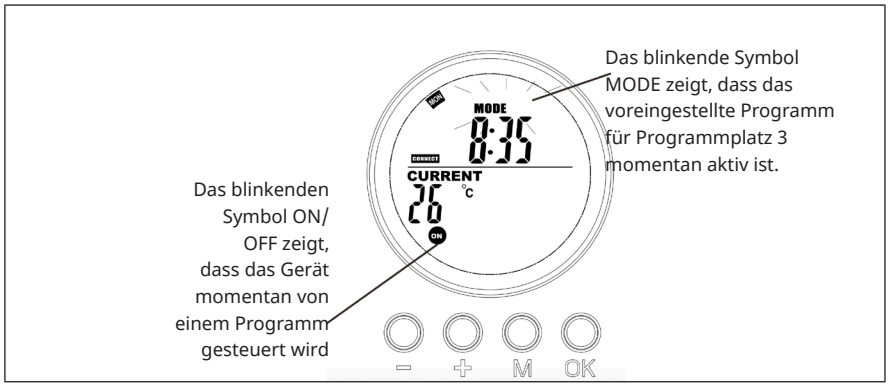
Hinweis: Die manuelle Einstellung überschreibt alle Programme, die in den Programmplätzen gespeichert sind und setzt alle Programmplätze auf OFF. Umgekehrt löscht das Einschalten der Programme auf den Programmplätzen die manuellen Einstellungen.

Sind manuellen Einstellung aktiv, leuchten die Symbole On/OFF durchgängig. Sind Programme auf den Programmplätzen aktiv, blinken die Symbole ON/OFF.

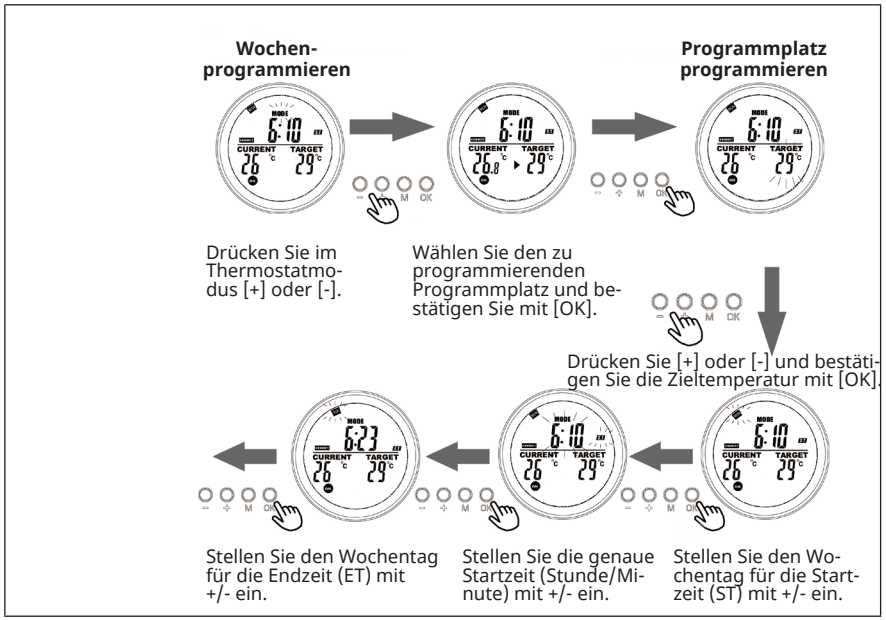
		
Manuelles Ausschalten des Systems (das Symbol leuchtet durchgängig)	Manuelles Einschalten des Systems (das Symbol leuchtet durchgängig)	Manuelles Einstellen der Temperatur (das Symbol leuchtet durchgängig)

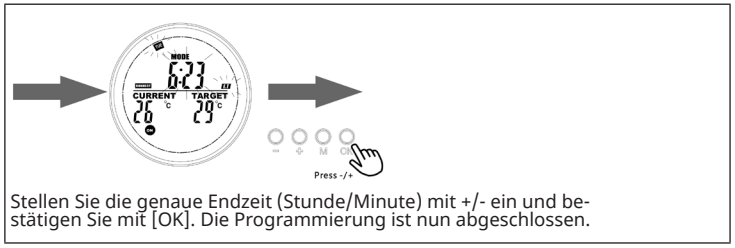
Voreingestellte Programme

Aktivieren Sie einen der Programmplätze, um die manuellen Einstellungen zu überschreiben und das voreingestellte Programm für diesen Programmplatz zu starten.



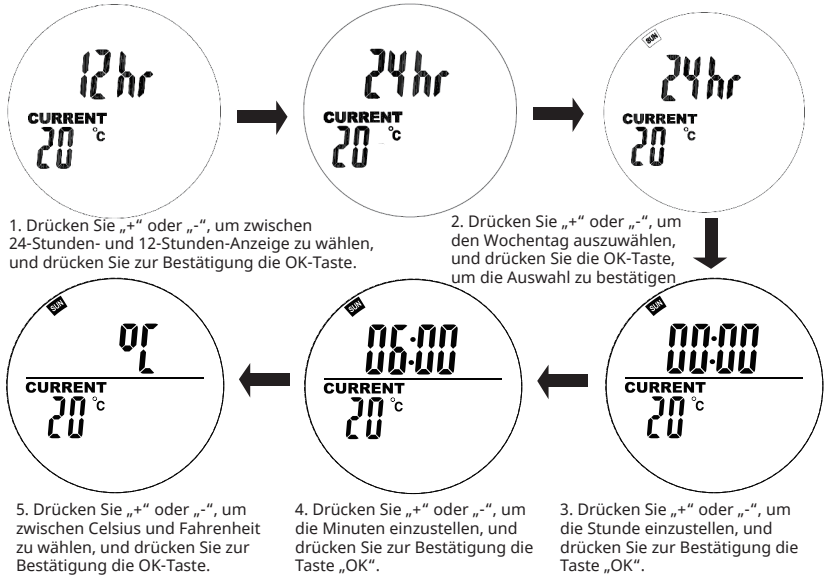
Anzeige auf der Systemseite, wenn das ein voreingestelltes Programm ausgeführt wird



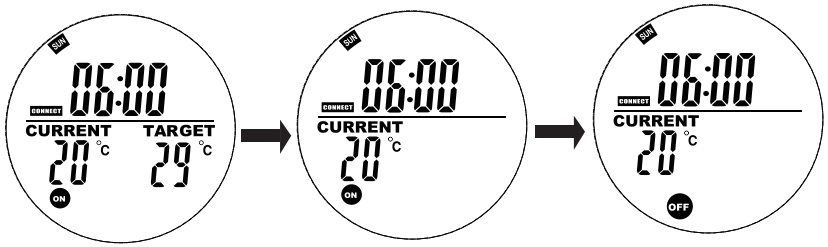


Aktuelle Einstellungen von Wochentag und Uhrzeit

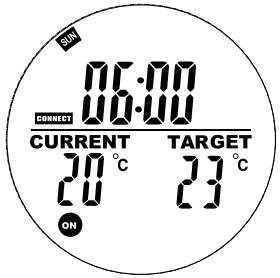
Halten Sie die Taste „M“ gedrückt, um die Oberfläche zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit und des Wochentags aufzurufen. Drücken Sie „+“ und „-“, um eine Auswahl zu treffen. Drücken Sie die Taste „OK“ zur Bestätigung.

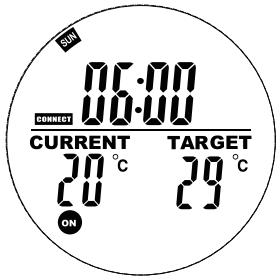


Richten Sie die Fernbedienung auf die Heizplatte und halten Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig gedrückt. Sobald die Verbindung hergestellt ist, können Sie das Bedienfeld wie gewohnt mit der Fernbedienung steuern. Drücken Sie die Taste „OK“, um zwischen dem automatischen Modus, dem manuellen Ein-Modus und dem manuellen Aus-Modus zu wechseln.



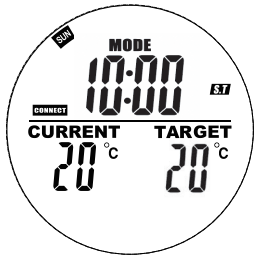
Drücken Sie im Automatikmodus die Tasten „+“ oder „–“, um die Zieltemperatur auf den gewünschten Wert einzustellen.





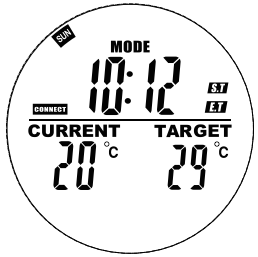
Wochenprogrammierung

Drücken Sie kurz die Taste „M“, um die Oberfläche für die wöchentliche Programmierung aufzurufen.



„00“ auf der linken Seite blinkt und „S.T.“ wird angezeigt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Startzeit für den Heizvorgang einzustellen. Drücken Sie die Taste „OK“, um zu bestätigen.

„00“ auf der rechten Seite blinkt und „E.T.“ wird angezeigt. Drücken Sie „+“ oder „-“, um die Endheizzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste „OK“, um zu bestätigen.



Drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“, um Ihre Zieltemperatur einzustellen. Drücken Sie die Taste „M“, um zur Einstellung für den nächsten Tag zu gelangen.

Hinweise zu Programmen

- Die Fernbedienung sollte sich im selben Raum wie das Heizgerät befinden. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen ihnen in gerader Linie nicht mehr als 5 Meter beträgt, um eine einwandfreie Kommunikation zu gewährleisten.
- Wenn das Batteriesymbol auf dem Display der Fernbedienung angezeigt bleibt, deutet dies darauf hin, dass die Batterie schwach wird. Eine schwache Batterie kann dazu führen, dass die Fernbedienung Fehlfunktionen aufweist oder gar nicht mehr funktioniert. Bitte tauschen Sie die Batterie rechtzeitig aus, um Unterbrechungen zu vermeiden.
- **Rotes Licht leuchtet:** Das System ist eingeschaltet und die Hauptplatine funktioniert normal.
- **Grünes Licht leuchtet:** Das Heizgerät heizt gerade.

Wochenprogrammierung

- Bevor Sie einen Zeitplan festlegen, stellen Sie sicher, dass zunächst der richtige Tag und die richtige Uhrzeit eingestellt sind. Ohne dies funktioniert die wöchentliche Programmierung nicht ordnungsgemäß.
- Wählen Sie die Uhrzeit für das Einschalten und die Uhrzeit für das Ausschalten für jeden Tag aus. Beispiel: Um 10:00 Uhr einschalten und um 17:00 Uhr ausschalten.
- Die Wochenprogrammierung wird nicht aktiviert, wenn die Einschaltzeit mit der Ausschaltzeit übereinstimmt oder später liegt. Wenn Sie beispielsweise die Heizung so einstellen, dass sie um 10:00 Uhr eingeschaltet und um 08:00 Uhr ausgeschaltet wird, ignoriert das System den Zeitplan für diesen Tag. Um die Heizung an einem bestimmten Tag auszusetzen, stellen Sie die Einschaltzeit einfach so ein, dass sie mit der Ausschaltzeit übereinstimmt oder später liegt.
- Das System verwendet standardmäßig ein 24-Stunden-Format. Wenn Sie ein 12-Stunden-Zeitformat eingeben, wandelt das System dieses automatisch um, sodass Sie es nicht manuell anpassen müssen.
- Das Heizgerät läuft nur, wenn sowohl die Zeit als auch die Temperatureinstellung erreicht sind.

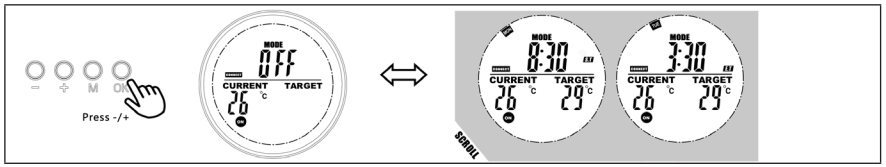
Beispiel

- EIN-Zeit: 10:00 Uhr
- AUS-Zeit: 12:00 Uhr
- Eingestellte Temperatur: 25 °C
- Das Heizen beginnt, wenn die Temperatur auf 22 °C oder darunter sinkt (aktuelle Umgebungstemperatur 3 Grad weniger als die eingestellte Temperatur).
- Der Heizbetrieb wird unterbrochen, wenn die Temperatur über 25 °C steigt (die aktuelle Raumtemperatur liegt 1 °C über der eingestellten Temperatur).
- Außerhalb der geplanten Zeit schaltet sich die Heizung nicht ein, auch wenn die Temperatur niedrig ist.

Informationen zum Programmplatz anzeigen

Der Benutzer kann die programmierte Zeit oder Temperatur einsehen, indem er den Programmplatz im Programm-Modus auswählt. Programmplätze lassen sich auf diese Weise auch einfach auf ON oder OFF stellen.

1. Wechseln Sie in den Programmmodus.
2. Wählen Sie den Programmplatz aus, dessen Einstellungen Sie einsehen möchten. Die Anzeige der Startzeit und die Endzeit wechselt im Sekundentakt und auch alle anderen Einstellungen werden angezeigt.
3. Drücken Sie die OK-Taste, um diesen Programmplatz auszuschalten, und drücken Sie sie erneut, um den Programmplatz wiederherzustellen.



Modus zur Erkennung offener Fenster

Hinweis: Wenn der Modus zur Erkennung offener Fenster aktiv ist, werden alle anderen Modi deaktiviert.

- Falls Die Temperatur im Raum innerhalb von 20 Minuten um mehr als 6 °C sinkt, wird das vom Gerät als offenes Fenster interpretiert und die Heizung geht automatisch aus.
- Solange der Modus aktiv ist, blinkt OPEN auf dem Display.
- Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung, um in den manuellen Einstellungsmodus zurückzukehren.

Batteriewechsel

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Ersetzen Sie die alten Batterien durch 2 neue AA-Batterien und schließen Sie das Batteriefach wieder.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).

- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

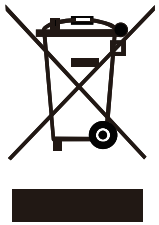
  Chal-Tec Fulfillment GmbH
  Norddeutschlandstr. 3
  47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.
Kontakt: info@klarstein.com

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.

CONTENTS

Technical Data	23
Product Data Sheet	24
Safety Instructions	25
Wall Installation	29
Before first use	30
Remote Control Display Indicators	31
Operation and Functions	31
Quick Start	33
Disposal Considerations	39
Manufacturer & Importer (UK)	39

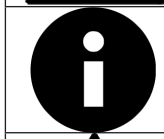
TECHNICAL DATA

Item number	10034231
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption (Watt)	360 W (±10%)
Dimensions	29.5 cm x 119.5 cm
Operation frecuency	2478 MHz
RF Power	2.31 dBm

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):	10034231					
Item	Sym-bol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output					**Type of heat input, for electric storage local space heaters only**	
Nominal heat output	P_{nom}	0.36	kW		manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.0	kW		manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.36	kW		electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Auxiliary electricity consumption					fan assisted heat output	no
At nominal heat output (fan motor)	el_{max}	0.360	W		**Type of heat output/room temperature control**	
At minimum heat output (fan motor)	el_{min}	0.000	W		single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	0.000	W		Two or more manual stages, no room temperature control	no
					with mechanic thermostat room temperature control	no
					with electronic room temperature control	no
					electronic room temperature control plus day timer	no
					electronic room temperature control plus week timer	yes
					Other control options (multiple selections possible)	
					room temperature control, with presence detection	no
					room temperature control, with open window detection	yes
					with distance control option	no
					with adaptive start control	no
					with working time limitation	no
					with black bulb sensor	no
Contact details	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Germany.					

SAFETY INSTRUCTIONS

Symbol	Explanation
	WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.
	CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor injury or damage to the appliance.
	WARNING: Risk of electric shock.
	WARNING: Risk of fire.
	**Note:** Offers helpful tips and information for using your appliance..
	WARNING: Beware of hot surfaces.
	WARNING: Keep young children away from the appliance.

Note: Please note that all illustrations used in this user manual are for reference purposes only and may not necessarily correspond to the actual device.

Read all instructions carefully before using the appliance and retain this manual for future reference.

General safety instructions

WARNING: Risk of fire!
To avoid overheating, do not cover the heater. Covering the appliance may cause overheating, fire hazards, or damage to the unit.

- This appliance is intended for indoor household use only. Do not use the appliance for commercial, industrial or outdoor applications.
- Use the appliance only as described in this manual. Any other use may result in fire, electric shock or injury.
- Do not use the appliance until it has been securely installed in accordance with the installation instructions.
- Check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the local mains voltage before connecting the appliance.
- The appliance must only be connected to a properly installed earthed mains socket.
- Do not use the appliance if it has been dropped, damaged or shows signs of malfunction.
- Repairs and electrical work may only be carried out by qualified personnel. Improper repairs may result in considerable danger to the user.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not modify the appliance or attempt to repair it yourself.
- This heater is intended to be wall-mounted only. Do not use the appliance free-standing or in any position other than that specified by the manufacturer.
- Keep the appliance out of reach of children when not supervised.

EN

Electrical safety

WARNING: Risk of electric shock!
Do not use the appliance if the housing or electrical components are damaged.

- Do not operate the appliance with a damaged mains plug or power cord.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance from the power supply. Always pull the plug.
- Do not route the mains cable under carpets, rugs or furniture.
- Ensure that the mains cable does not come into contact with hot surfaces, sharp edges or moving parts.
- Do not use extension cords, multi-socket adapters or external switching devices unless they comply with applicable electrical safety regulations.
- The heater must not be positioned directly below a socket outlet.
- Disconnect the appliance from the mains supply before cleaning, maintenance or when not in use.
- Never immerse the appliance, mains cable or plug in water or other liquids.
- Never touch the appliance, plug or mains cable with wet hands.
- Installation and Positioning
- The appliance must be installed only on a stable, solid and heat-resistant wall surface.
- Ensure sufficient clearance around the heater. Keep furniture, curtains, bedding, paper and other combustible materials at least 1 m away from the front and sides of the appliance.
- Do not install the heater near flammable gases, solvents, aerosol sprays or other easily combustible substances.
- Do not block the air circulation around the appliance.
- Do not install the appliance immediately below shelves, sockets or ceiling coverings that may be affected by heat.
- The appliance must not be covered at any time. Risk of overheating and fire.
- Do not dry laundry, textiles or other objects on the heater.
- Keep the ventilation openings free from dust and obstructions.

Operating safety

- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- Do not leave the appliance connected to the mains supply unnecessarily.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Do not insert fingers, tools or foreign objects into any openings of the appliance.
- Do not use the heater in rooms where explosive or flammable vapours are present.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools or other sources of water.
- The appliance shall not be exposed to dripping or splashing water.
- Switch off the appliance immediately and disconnect it from the mains supply if unusual smells, noises or overheating occur.

WARNING: Risk of suffocation!
Keep all packaging materials, such as plastic bags, out of the reach of children.

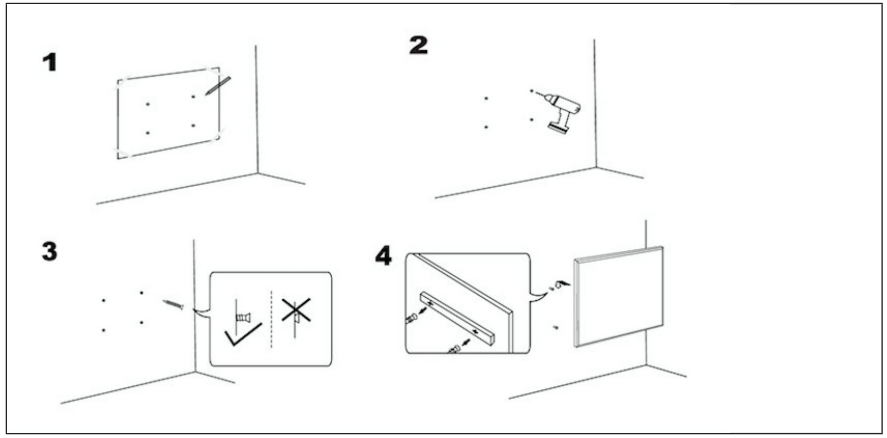
CAUTION: Risk of injury!
Certain parts of this appliance can become very hot and may cause burns. Particular attention must be paid when children or vulnerable persons are present.

WARNING: Risk of injury!
Do not use this heater in small rooms occupied by persons who are unable to leave the room independently unless constant supervision is provided.

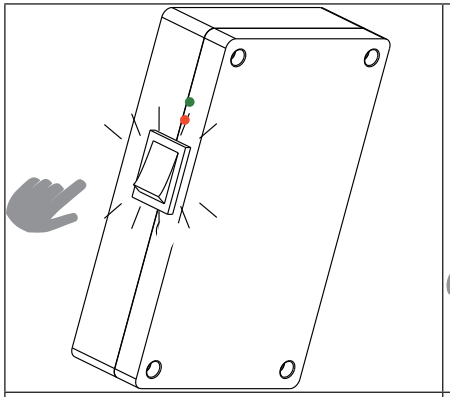
WALL INSTALLATION

Important installation instructions

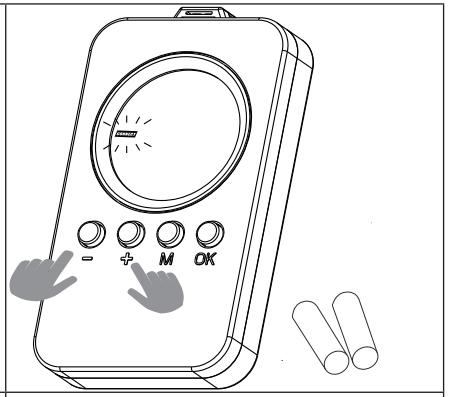
- Continuous operation shortens the service life of the heaters. If possible, the appliance should be paused every 12 hours.
- Do not use the unit when the ambient temperature is above 20 °C, as high temperatures will affect performance.
- The outlet should be at least 20 cm above the ground.
- Keep the unit away from flammable and explosive materials.
- Leave a safety distance of 30 cm around the unit to the front, top and rear. Leave a safety distance of 10 cm to the right and left around the unit.
- During the first one or two days, new heaters may emit odours that are harmless to humans.



BEFORE FIRST USE



Step 1: Turn on the heating panel using the switch on the back.

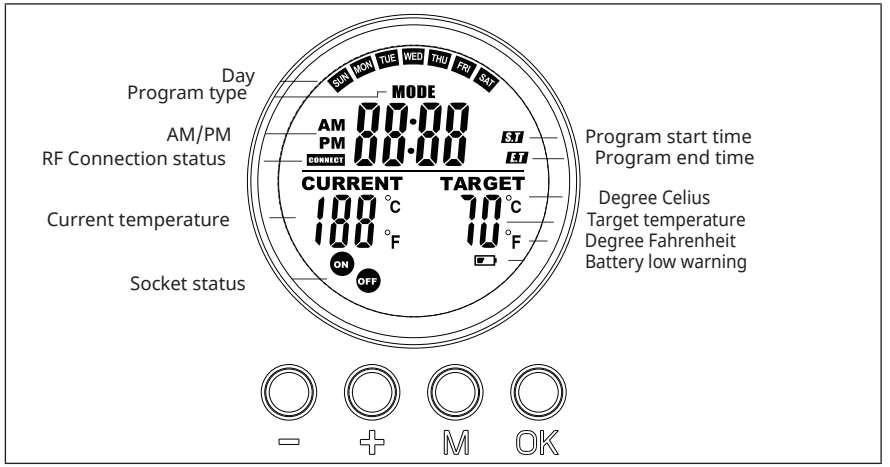


Step 2: Point to the heating panel and press and hold the “+“ and “-“ buttons simultaneously. Two beeps will indicate successful pairing.

Note: The batteries are not included in the scope of delivery.

Note: The remote control only works within a radius of 10 meters from the unit. Establishing the connection usually takes 5 seconds.

REMOTE CONTROL DISPLAY INDICATORS

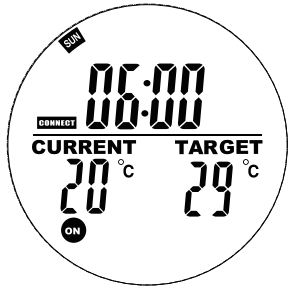


OPERATION AND FUNCTIONS

Button [M]

- Press the [M] button switch between System time/Thermostat
- Press and hold the [M] button under certain program slot to initiate a programming into the slot.

System



Thermostat

Button [OK]

- Press [OK].
- Choose the 1,2,3,4 slot. Press [OK] to turn on/off the slot.
- Under programming or setting status, press the OK button to confirm and proceed to next step.

Button [+] and [-]

- Choose the program slots.
- Press button increase or decrease, the digit in programming and setting mode, press and hold [-] or [+] to fast increase/decrease.

QUICK START

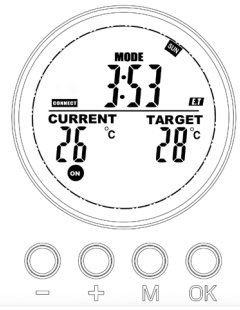
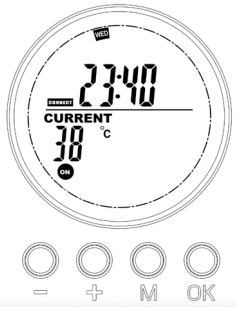
Manual Override

Press the [OK] button repeatedly to select one of the following functions:

- Manual temperature setting
- OFF
- ON

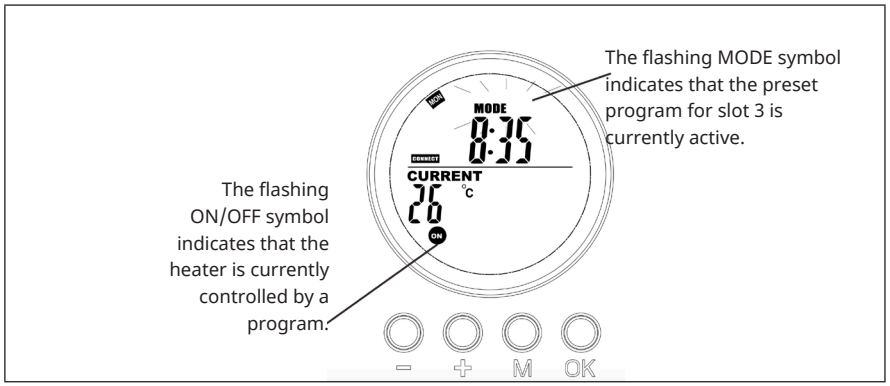
Note: Manual operation override all slot programs, and set all running slots into OFF status. Vice verse, turning on slots program will erase all manual setting.

Manual operation will features in the switch ON/OFF icons stay on while slot program will feature in the ON/OFF icons flashing.

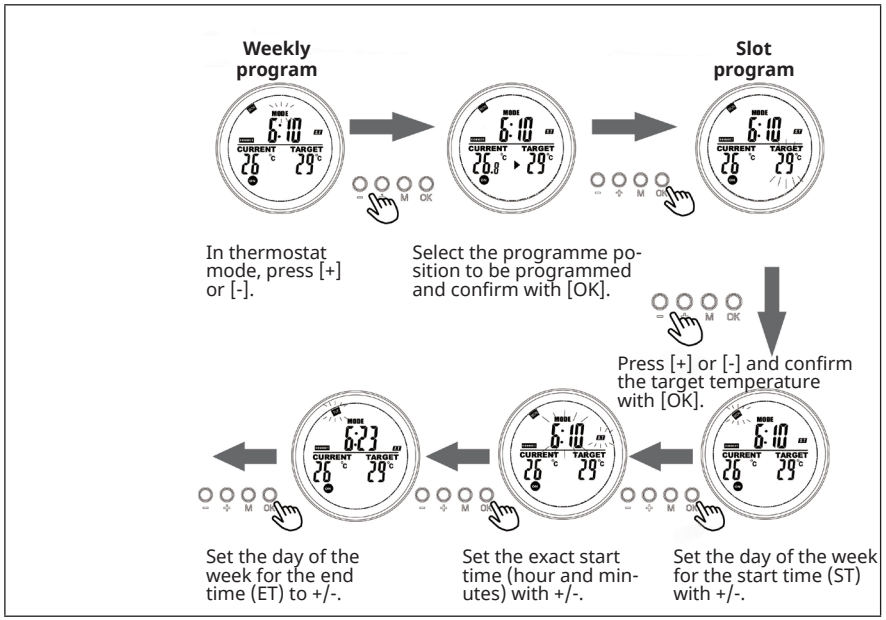
		
Manual switch-off of the system (the symbol lights up continuously)	Switching on the system manually (the symbol lights up continuously)	Manual setting of the temperature (the symbol lights up continuously)

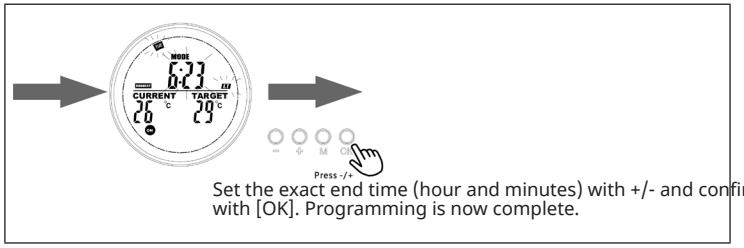
Program on-the-run

Activate either of the slots program will erase the manual setting, and execute the slot program instead.



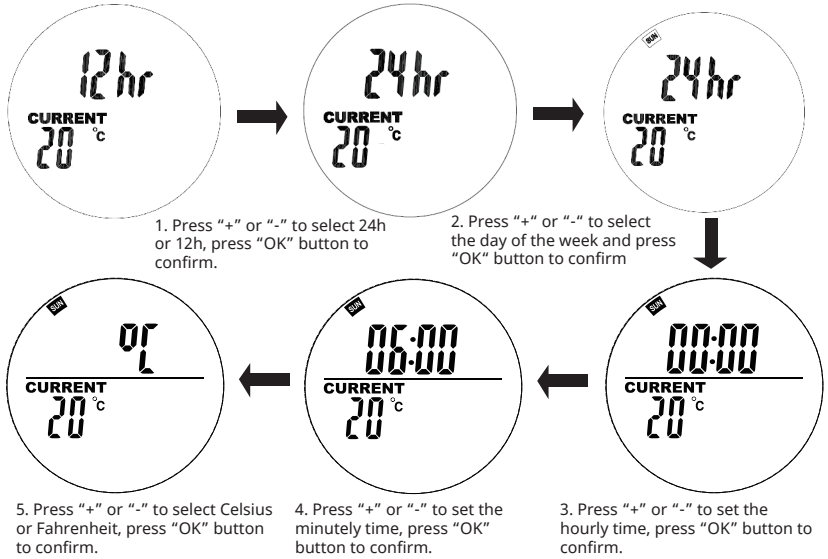
Display on System page when program is on-the-run



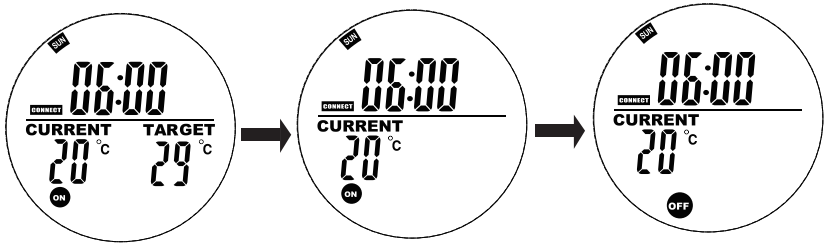


Current day of week and time settings

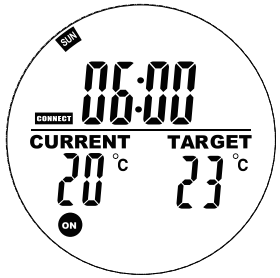
Press and hold “M“ to enter the interface of setting the current time and day of the week. Press “+“ and “-“ to select. Press “OK“ to confirm.

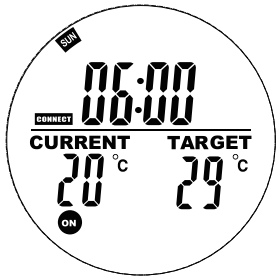


Point the remote control at the heating panel and press and hold the “+“ and “-“ buttons simultaneously. Once connected, you will be able to control the panel using the remote control as normal. Press the “OK“ button to switch between automatic mode, manual on mode and manual off mode.



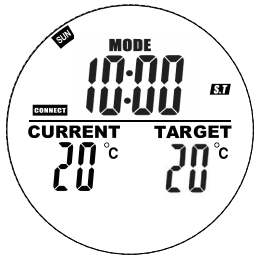
In Automatic Mode, press the “+“ or “–“ buttons to adjust the target temperature to your desired setting.





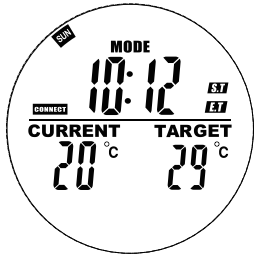
Weekly programming setting

Short press the “M“ button to enter the interface of setting weekly programming.



"00" on the left flashes and "S.T." is displayed. Press “+“ or “-“ to set the start heating time. Press the “OK“ button to confirm.

“00“ on the right hand side flashes and “E.T.“ is displayed. Press “+“ or “-“ to set the end heating time. Press the “OK“ button to confirm.



Press the “+“ or “-“ buttons to set your target temperature. Press the “M“ button to the next day setting.

Notes about programs

- Place the remote control and the heating panel in the same room. Ensure there is no more than a 5-metre straight-line distance between them for proper communication.
- If the battery icon remains on the remote’s screen, this indicates that the battery is running low. A low battery may cause the remote to malfunction or stop working altogether. Please replace the battery promptly to avoid interruptions.
- **Red light on:** The system is powered and the main board is working normally.
- **Green light on:** The heating panel is currently heating up.

Weekly programming settings

- Before setting a schedule, ensure that the correct day and time are set first. Without this, weekly programming will not function correctly.
- Select the time to turn on and the time to turn off each day. Example: Turn on at 10:00 am and turn off at 17:00.
- Weekly programming will not activate if the ON time is the same as or later than the OFF time. For instance, if you set the heater to turn on at 10:00 and off at 08:00, the system will disregard the schedule for that day. To skip heating on a specific day, simply set the ON time to be the same as or later than the OFF time.
- The system uses a 24-hour format by default. If you enter a 12-hour time format, the system will automatically convert it, so there is no need to adjust it manually.
- The heater only runs when both the time and temperature settings are met.

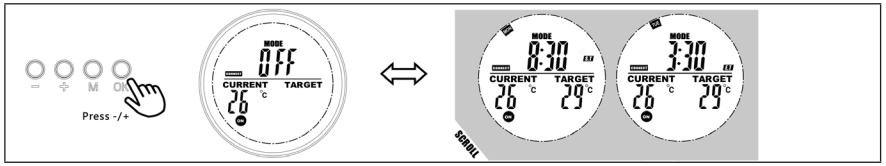
Example

- ON time: 10:00 AM
- OFF time: 12:00 PM
- Set temperature: 25°C
- Heating will start if the temperature drops to 22 °C or lower (the current ambient temperature is 3 °C lower than the set temperature).
- Heating will stop if the temperature rises above 25 °C (the current ambient temperature is 1 °C higher than the set temperature).
- Outside of the scheduled time, the heater will not turn on, even if the temperature is low.

Display slot info

Users can view their programmed time or temperature by selecting the slot in program mode, user are allow to close or open the slot easily.

1. Go the program mode.
2. Select the target slot you want to view, the programmed start time and end time will scroll in 1 second and repeat, all other information is displayed as well.
3. Press the OK button to turn off this slot, press again to recover the slot.



Open-window mode

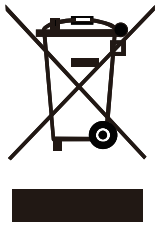
Note: Open-window mode when running overrides all modes.

- If the temperature in the room drops by more than 6 °C within 20 minutes, the device interprets this as an open window and the heating switches off automatically.
- As long as the mode is active, OPEN flashes in the display.
- Press any button on the remote control to return to the manual setting mode.

Battery change

- Remove the cover of the battery compartment.
- Replace the old batteries with 2 new AA batteries and close the battery compartment again.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.
Contact: info@klarstein.com

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.

ÍNDICE

Datos técnicos	41
Ficha técnica del producto	42
Indicaciones de seguridad	43
Instalación en pared	47
Antes del primer uso	48
Indicadores de la pantalla del mando a distancia	49
Manejo y funciones	49
Inicio rápido	51
Indicaciones sobre la retirada del aparato	57
Fabricante	57

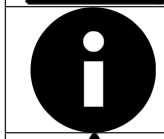
DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034231
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía (vatios)	360 W (±10%)
Dimensiones	29,5 cm x 119,5 cm
Frecuencia de funcionamiento	2478 MHz
Potencia de RF	2,31 dBm

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Identificador(es) del modelo	10034231					
Artículo	Símbolo	Valor	Unidad		Artículo	Unidad
Potencia calorífica					**Tipo de aporte térmico, sólo para acumuladores eléctricos de calor locales**	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0,36	kW		Control manual de la carga térmica, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{mín}$	0,0	kW		Control manual de la carga térmica con realimentación de la temperatura ambiente y/o exterior	no
Máxima potencia calorífica continua	$P_{máx, c}$	0,36	kW		Control electrónico de la carga térmica con realimentación de la temperatura ambiente y/o exterior	no
Consumo eléctrico auxiliar					Potencia calorífica asistida por ventilador	no
A potencia calorífica nominal (motor del ventilador)	$el_{máx}$	0,360	W		**Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente**	
A potencia calorífica mínima (motor del ventilador)	$el_{mín}$	0,000	W		potencia calorífica de una etapa y sin control de la temperatura ambiente	no
En modo de espera	el_{SB}	0,000	W		Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	no
Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)					con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	no
control de la temperatura ambiente, con detección de presencia			no		con control electrónico de la temperatura ambiente	no
control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta			sí		control electrónico de la temperatura ambiente y programador diario	no
con opción de control de distancia			no		control electrónico de la temperatura ambiente y programador semanal	sí
con control de arranque adaptativo			no			
con limitación del tiempo de trabajo			no			
con sensor de bombilla negra			no			
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlín, Alemania.					

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Símbolo	Explicación
	ADVERTENCIA: Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o daños al aparato.
	ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica.
	ADVERTENCIA: Riesgo de incendio.
	**Nota:** Ofrece consejos útiles e información para utilizar su aparato.
	ADVERTENCIA: Tenga cuidado con las superficies calientes.
	ADVERTENCIA: Mantenga a los niños pequeños alejados del electrodoméstico.

Nota: Tenga en cuenta que todas las ilustraciones utilizadas en este manual de usuario tienen únicamente fines ilustrativos y pueden no corresponder necesariamente al dispositivo real.

Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el electrodoméstico y guarde este manual para futuras consultas.

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: ¡Riesgo de incendio!
No cubra el aparato para evitar el sobrecalentamiento. Cubrir el electrodoméstico puede provocar sobrecalentamiento, riesgo de incendio o daños en el aparato.

- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y en interiores. No utilice el aparato para usos comerciales, industriales o en exteriores.
- Utilice este electrodoméstico sólo como se describe en este manual. Cualquier otro uso puede provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones.
- No utilice el electrodoméstico hasta que se haya instalado correctamente siguiendo las instrucciones de instalación.
- Compruebe que la tensión indicada en la etiqueta de características técnicas se corresponda con la tensión de la red eléctrica local antes de conectar el electrodoméstico.
- El aparato solo debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.
- No utilice el aparato si se le ha caído, está dañado o presenta signos de mal funcionamiento.
- Las reparaciones y los trabajos eléctricos solo pueden ser realizados por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- No modifique el aparato ni intente repararlo usted mismo.
- Este calefactor está diseñado exclusivamente para su instalación en la pared. No utilice el electrodoméstico sin apoyarlo en el suelo ni en ninguna posición distinta a la especificada por el fabricante.
- Mantenga el electrodoméstico fuera del alcance de los niños cuando no estén bajo supervisión.

Seguridad eléctrica

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica!
No utilice el electrodoméstico si la carcasa o los componentes eléctricos están dañados.

- No utilice el aparato si el enchufe o el cable de alimentación están dañados.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el electrodoméstico de la red eléctrica. Desenchúfelo siempre.
- No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras, moquetas o muebles.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes, bordes afilados o piezas móviles.
- No utilice cables alargadores, regletas de enchufes ni dispositivos de conmutación externos a menos que cumplan con la normativa de seguridad eléctrica vigente.
- El calefactor no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- Desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica antes de limpiarlo, realizarle mantenimiento o cuando no esté en uso.
- Nunca sumerja el electrodoméstico, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Nunca toque el electrodoméstico, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Instalación y colocación
- El electrodoméstico debe instalarse únicamente sobre una superficie de pared estable, sólida y resistente al calor.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre alrededor del calefactor. Mantenga los muebles, las cortinas, la ropa de cama, el papel y otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la parte frontal y los laterales del electrodoméstico.
- No instale el calentador cerca de gases inflamables, disolventes, aerosoles u otras sustancias fácilmente inflamables.
- No obstruya la circulación de aire alrededor del electrodoméstico.
- No instale el electrodoméstico justo debajo de estantes, enchufes o revestimientos de techo que puedan verse afectados por el calor.
- El electrodoméstico no debe cubrirse en ningún momento. Riesgo de sobrecalentamiento e incendio.
- No seque ropa, textiles u otros objetos sobre el calefactor.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de polvo y obstrucciones.

Seguridad de funcionamiento

- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No deje el electrodoméstico enchufado a la red eléctrica más tiempo del necesario.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No introduzca los dedos, herramientas ni objetos extraños en ninguna de las aberturas del electrodoméstico.
- No utilice el calefactor en habitaciones donde haya vapores explosivos o inflamables.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas u otras fuentes de agua.
- El electrodoméstico no debe exponerse a goteos ni salpicaduras de agua.
- Apague el electrodoméstico inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica si se producen olores o ruidos extraños, o si se sobrecalienta.

ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia!
Mantenga todos los materiales de embalaje, como las bolsas de plástico, fuera del alcance de los niños.

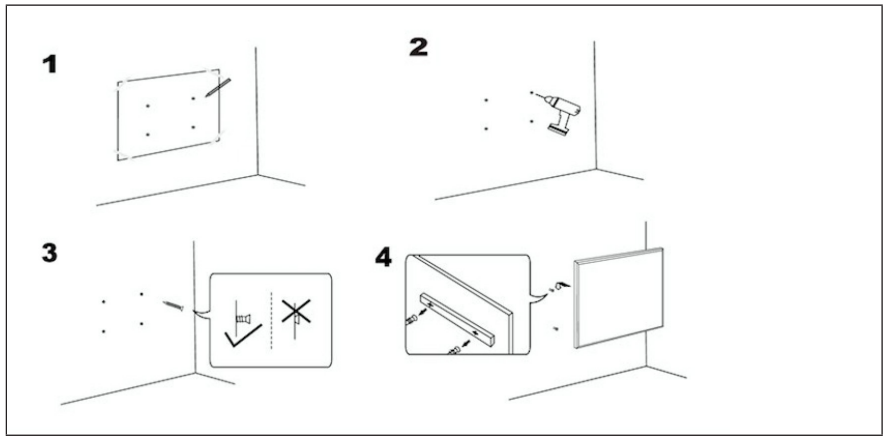
PRECAUCIÓN: ¡Peligro de lesiones!
Algunas partes de este electrodoméstico pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.

ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesiones!
No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas en las que se encuentren personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se les preste una supervisión constante.

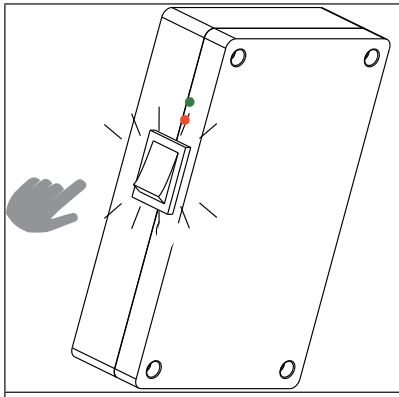
INSTALACIÓN EN PARED

Indicaciones importantes para la instalación

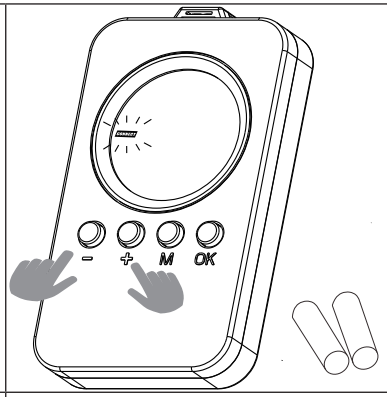
- El uso continuado acorta la vida útil de los calentadores. Si es posible, el aparato debe ponerse en pausa cada 12 horas.
- No utilice el aparato cuando la temperatura ambiente sea superior a 20 °C, ya que las altas temperaturas afectarán al rendimiento.
- La salida de aire debe estar al menos a 20 cm del suelo.
- Mantenga la unidad alejada de materiales inflamables y explosivos.
- Mantenga una distancia de seguridad de 30 cm alrededor de la unidad por delante, por arriba y por detrás. Mantenga una distancia de seguridad de 10 cm a derecha e izquierda alrededor de la unidad.
- Durante los primeros uno o dos días, los calentadores nuevos pueden emitir olores inofensivos para el ser humano.



ANTES DEL PRIMER USO



Paso 1: Encienda el panel de calefacción utilizando el interruptor situado en la parte trasera.

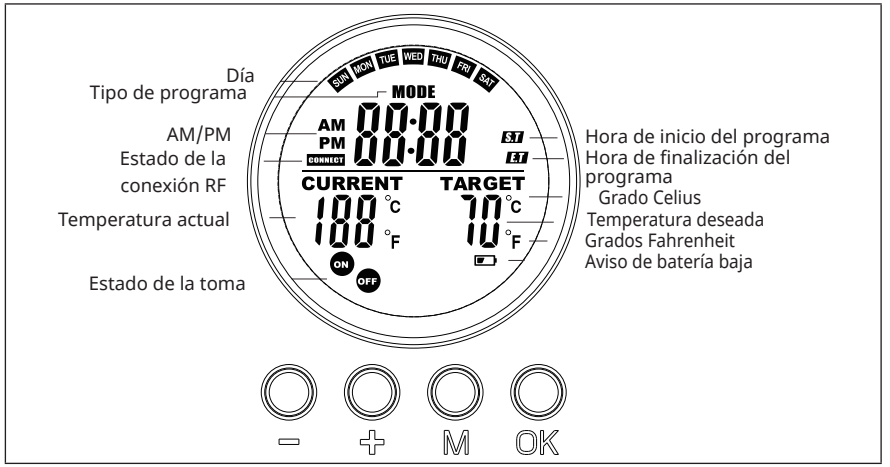


Paso 2: Sitúe el cursor sobre el panel calefactor y mantenga pulsados los botones «+» y «-» al mismo tiempo. Dos pitidos indicarán que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

Nota: Las pilas no están incluidas en el volumen de suministro.

Nota: El mando a distancia sólo está operativo en un radio de 10 metros de la unidad. El establecimiento de la conexión suele tardar 5 segundos.

INDICADORES DE LA PANTALLA DEL MANDO A DISTANCIA

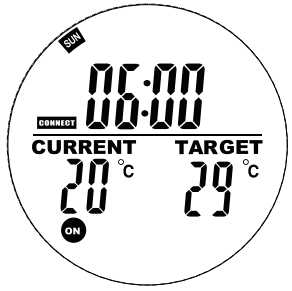


MANEJO Y FUNCIONES

Botón [M]

- Pulse el botón [M] para cambiar entre Hora del sistema/Termostato
- Mantenga pulsado el botón [M] bajo una ranura de programa determinada para iniciar una programación en la ranura.

Sistema



Termostato

Botón [M]

- Pulse [OK].
- Elige la ranura 1,2,3,4. Pulse [OK] para activar o desactivar una ranura.
- En el estado de programación o ajuste, pulse el botón OK para confirmar y pasar al paso siguiente.

Botón [+] y [-]

- Elija el programa.
- Pulse el botón para aumentar o disminuir, el dígito en modo programación y ajuste, mantenga pulsado [-] o [+] para aumentar/disminuir rápidamente.

INICIO RÁPIDO

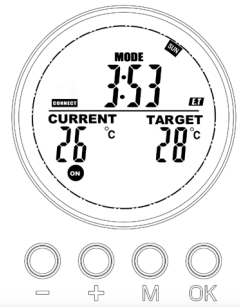
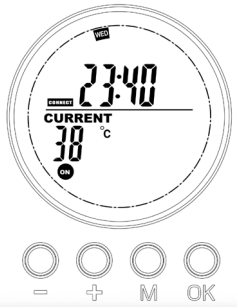
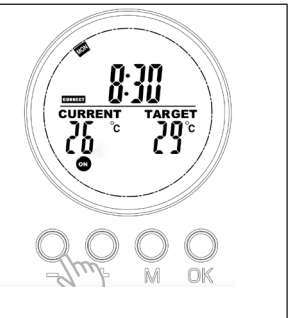
Control manual

Pulse repetidamente el botón [OK] para seleccionar una de las siguientes funciones:

- Ajuste manual de la temperatura
- OFF (apagado)
- ON (encendido)

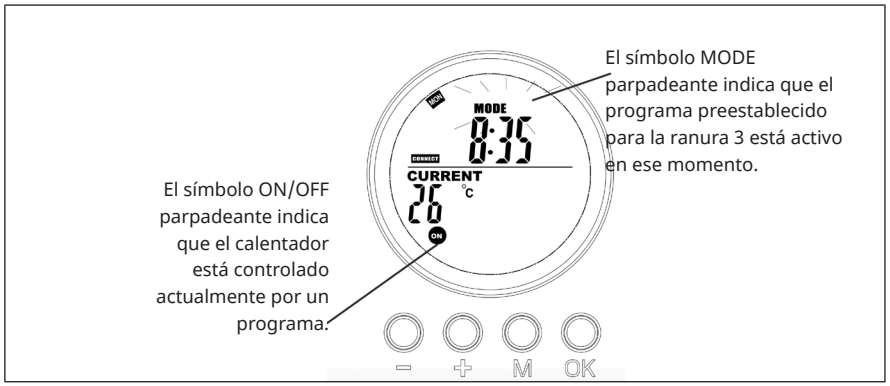
Nota: La operación manual anula todas las programaciones de las ranuras, y pone todas las ranuras en funcionamiento en estado OFF. Viceversa, al encender el programa de las ranuras se borrará todo el ajuste manual.

El funcionamiento manual hará que los iconos ON /OFF del interruptor permanezcan encendidos mientras que el programa de ranura hará que los iconos ON/OFF parpadeen.

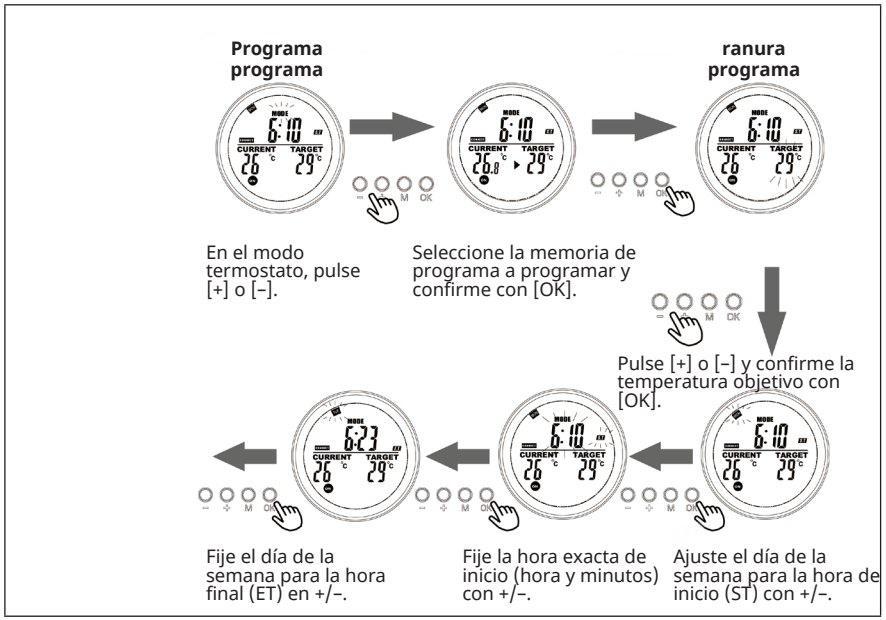
		
Desconexión manual del sistema (el símbolo se enciende de forma continua)	Encendido manual del sistema (el símbolo se enciende de forma continua)	Ajuste manual de la temperatura (el símbolo se enciende de forma continua)

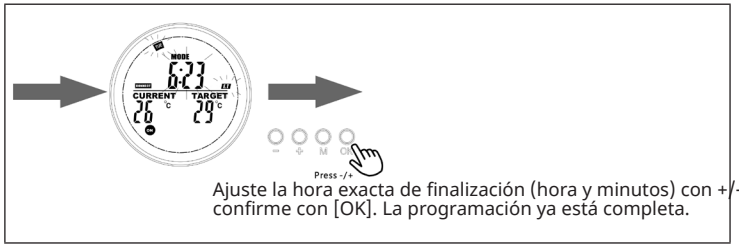
Programa en marcha

Al activar cualquiera de los programas de las ranuras se borrará el ajuste manual y se ejecutará en su lugar el programa de la ranura elegida.



Visualización en la página del sistema cuando el programa está en marcha

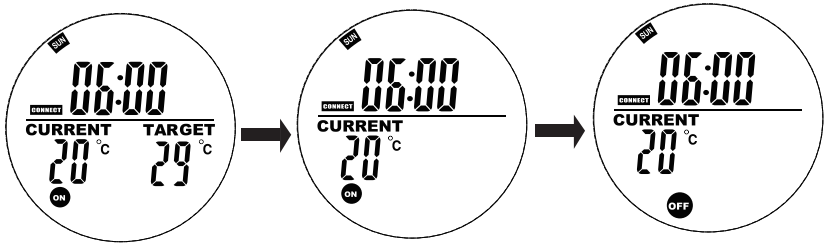




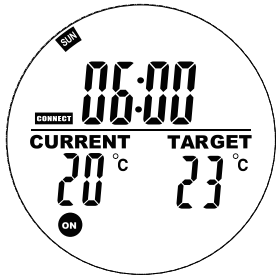
Configuración actual del día de la semana y de la hora

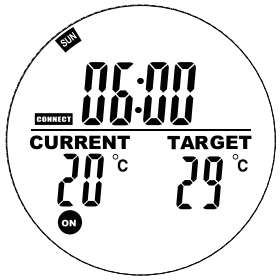
Mantenga pulsada la tecla «M» para acceder a la interfaz de ajuste de la hora actual y el día de la semana. Pulse «+» y «-» para seleccionar. Pulse «OK» para confirmar.

Apunte el mando a distancia hacia el panel calefactor y mantenga pulsados los botones «+» y «-» al mismo tiempo. Una vez conectado, podrás controlar el panel utilizando el mando a distancia como de costumbre. Pulsa el botón «OK» para cambiar entre el modo automático, el modo de encendido manual y el modo de apagado manual.



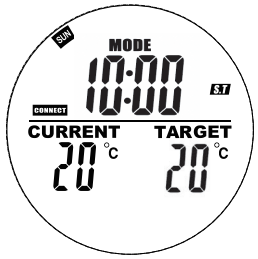
En el modo automático, pulse los botones «+» o «–» para ajustar la temperatura objetivo a la deseada.





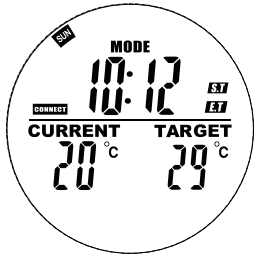
Programación semanal

Pulsa brevemente el botón «M» para acceder a la interfaz de configuración de la programación semanal.



El «00» de la izquierda parpadea y aparece «S.T.». Pulsa «+» o «-» para ajustar la hora de inicio de la calefacción. Pulsa el botón «OK» para confirmar.

El «00» de la parte derecha parpadea y aparece «E.T.». Pulsa «+» o «-» para ajustar el tiempo de calentamiento final. Pulsa el botón «OK» para confirmar.



Pulsa los botones «+» o «-» para ajustar la temperatura deseada. Pulsa el botón «M» para pasar al ajuste del día siguiente.

Notas sobre los programas

- Coloque el mando a distancia y el panel de calefacción en la misma habitación. Asegúrese de que la distancia en línea recta entre ellos no supere los 5 metros para garantizar una comunicación adecuada.
- Si el icono de la batería permanece en la pantalla del mando a distancia, esto indica que la batería se está agotando. Si la batería está baja, el mando a distancia podría funcionar mal o dejar de funcionar por completo. Por favor, sustituya la pila lo antes posible para evitar interrupciones.
- **Luz roja encendida:** El sistema está alimentado y la placa base funciona con normalidad.
- **Luz verde encdendida:** El panel de calefacción está calentando.

Programaciones semanales

- Antes de programar un horario, asegúrate de que primero se hayan establecido el día y la hora correctos. Sin esto, la programación semanal no funcionará correctamente.
- Selecciona la hora a la que se encienda y la hora a la que se apague cada día. Ejemplo: Encender a las 10:00 y apagar a las 17:00.
- La programación semanal no se activará si la hora de encendido es igual o posterior a la hora de apagado. Por ejemplo, si configura la calefacción para que se encienda a las 10:00 y se apague a las 08:00, el sistema ignorará la programación de ese día. Para omitir la calefacción en un día concreto, basta con configurar la hora de encendido para que sea igual o posterior a la hora de apagado.
- El sistema utiliza por defecto el formato de 24 horas. Si introduces un formato de hora de 12 horas, el sistema lo convertirá automáticamente, por lo que no es necesario ajustarlo manualmente.
- El calefactor solo funciona cuando se cumplen los ajustes tanto de hora como de temperatura.

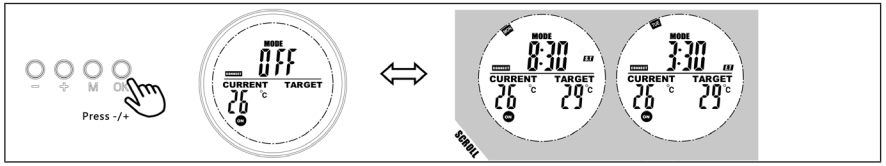
Ejemplo

- Hora de ENCENDIDO: 10:00
- Hora de APAGADO: 00:00
- Temperatura establecida: 25 °C
- La calefacción se pondrá en marcha si la temperatura baja a 22 °C o menos (la temperatura ambiente actual es 3 °C inferior a la temperatura programada).
- La calefacción se detendrá si la temperatura supera los 25 °C (la temperatura ambiente actual es 1 °C superior a la temperatura programada).
- Fuera del horario programado, el calefactor no se encenderá, aunque la temperatura sea baja.

Mostrar información de la ranura deseada

Los usuarios pueden ver su tiempo o temperatura programados seleccionando la ranura en el modo de programación, al usuario se le permite cerrar o abrir la ranura fácilmente.

1. Entrar en el modo de programación.
2. Seleccione la ranura de destino que desea ver, la hora de inicio y la hora de finalización programadas se desplazarán en 1 segundo y se repetirán, el resto de la información también se muestra.
3. Pulse el botón OK para apagar esta ranura, pulse de nuevo para recuperarla.



Modo de ventana abierta

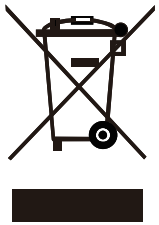
Nota: El modo de ventana abierta en funcionamiento anula todos los modos.

- Si la temperatura de la habitación desciende más de 6 °C en 20 minutos, el aparato lo interpreta como una ventana abierta y la calefacción se apaga automáticamente.
- Mientras el modo esté activo, OPEN parpadeará en la pantalla.
- Pulse cualquier botón del mando a distancia para volver al modo de ajuste manual.

Cambio de pilas

- Retire la tapa del compartimento de las pilas.
- Sustituya las pilas viejas por 2 pilas AA nuevas y vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@klarstein.com

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.

SOMMAIRE

Fiche technique	59
Fiche technique du produit	60
Consignes de sécurité	61
Installation murale	65
Avant la première utilisation	66
Voyants de la télécommande	67
Utilisation et fonctions	67
Démarrage rapide	69
Informations sur le recyclage	75
Fabricant	75

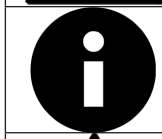
FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034231
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Consommation électrique (Watts)	360 W (±10%)
Dimensions	29,5 cm x 119,5 cm
Fréquence de fonctionnement	2478 MHz
Puissance RF	2,31 dBm

FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Identifiant(s) du modèle :	10034231					
Article	Symbole	Valeur	Appareil		Article	Appareil
Puissance calorifique					**Type d'apport de chaleur, pour les chauffages locaux électriques à accumulation**	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	0,36	kW		Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec thermostat intégré	non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	0,0	kW		Contrôle manuel de la charge thermique avec retour d'informations sur la température ambiante et/ou extérieure	non
Puissance calorifique maximale continue	$P_{max,c}$	0,36	kW		Contrôle électronique de la charge thermique avec retour d'informations sur la température ambiante et/ou extérieure	non
Consommation d'électricité auxiliaire					Production de chaleur assistée par ventilateur	non
À puissance calorifique nominale (moteur du ventilateur)	el_{max}	0,360	W		**Type de chauffage/régulation de la température ambiante**	
Au débit calorifique minimum (moteur du ventilateur)	el_{min}	0,000	W		production de chaleur en une seule étape et pas de contrôle de la température ambiante	non
En mode veille	el_{SB}	0,000	W		Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	non
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)					avec thermostat mécanique régulation de la température ambiante	non
contrôle de la température ambiante, avec détection de présence			non		avec contrôle électronique de la température ambiante	non
Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte			oui		Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	non
avec option télécommande			non		Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	oui
avec contrôle adaptatif du démarrage			non			
avec limitation du temps de fonctionnement			non			
avec capteur à ampoule noire			non			
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Allemagne.					

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symbole	Signification
	MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
	ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou endommager l'appareil.
	MISE EN GARDE : Risque de choc électrique
	MISE EN GARDE : Risque d'incendie.
	**Remarque :** propose des conseils et des informations utiles pour l'utilisation de votre hotte.
	MISE EN GARDE : attention aux surfaces chaudes.
	MISE EN GARDE : Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil.

Remarque : Veuillez noter que toutes les illustrations utilisées dans ce manuel d'utilisation le sont à titre de référence uniquement et ne correspondent pas nécessairement à l'appareil réel.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Consignes générales de sécurité

MISE EN GARDE : Risque d'incendie !
Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur. Le fait de couvrir l'appareil peut entraîner une surchauffe, un risque d'incendie ou endommager l'appareil.

- Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas utiliser l'appareil pour des applications commerciales, industrielles ou extérieures.
- Utilisez cet appareil uniquement de la manière décrite dans le présent manuel. Toute autre utilisation peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été solidement installé conformément aux instructions d'installation.
- Vérifiez que la tension indiquée sur l'étiquette signalétique correspond à la tension de votre réseau électrique local avant de brancher l'appareil.
- L'appareil doit être branché uniquement sur une prise de courant mise à la terre correctement installée.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il est endommagé ou présente des signes de dysfonctionnement.
- Les réparations et les travaux électriques ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Des réparations inappropriées peuvent engendrer un danger considérable pour l'utilisateur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le revendeur ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne modifiez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Cet appareil est destiné à être monté au mur uniquement. Ne pas utiliser l'appareil en pose libre ou dans une position autre que celle spécifiée par le fabricant.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas surveillés.

Sécurité électrique

MISE EN GARDE : Risque de choc électrique !
N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou les composants électriques sont endommagés.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Débranchez toujours la prise.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sous les tapis, moquettes ou meubles.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- N'utilisez pas de rallonges, d'adaptateurs multiprises ou de dispositifs de commutation externes s'ils ne sont pas conformes aux réglementations applicables en matière de sécurité électrique.
- Le radiateur ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant de le nettoyer, de l'entretenir ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais immerger l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne jamais toucher l'appareil, la prise ou le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Installation et positionnement
- L'appareil doit être installé uniquement sur une surface murale stable, solide et résistante à la chaleur.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour du radiateur. Les meubles, rideaux, literie, papier et autres matériaux combustibles doivent être à au moins 1 m de l'avant et des côtés de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables, de solvants, d'aérosols ou d'autres substances facilement combustibles.
- Ne pas bloquer la circulation de l'air autour de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil juste en dessous d'étagères, de prises ou de revêtements de plafond susceptibles d'être affectés par la chaleur.
- L'appareil ne doit jamais être couvert. Risque de surchauffe et d'incendie.
- Ne faites pas sécher de linge, de textiles ou d'autres objets sur l'appareil.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation soient exemptes de poussière et d'obstructions.

Utilisation en toute sécurité

- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil branché inutilement sur le secteur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent les dangers.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'insérez pas vos doigts, des outils ou des objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces où des vapeurs explosives ou inflammables sont présentes.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des baignoires, des douches, des piscines ou de toute autre source d'eau.
- L'appareil ne doit pas être exposé à de l'eau qui s'égoutte ou à des éclaboussures.
- Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du secteur si des odeurs inhabituelles, des bruits anormaux ou une surchauffe se produisent.

MISE EN GARDE : Risque de suffocation !
Gardez tous les matériaux d'emballage, tels que les sacs en plastique, hors de portée des enfants.

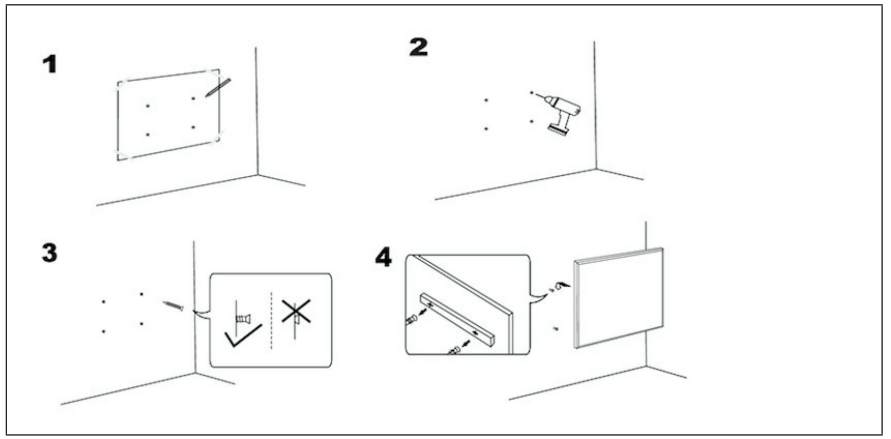
ATTENTION : Risque de blessure !
Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

MISE EN GARDE : Risque de blessure !
N'utilisez pas cet appareil dans les petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

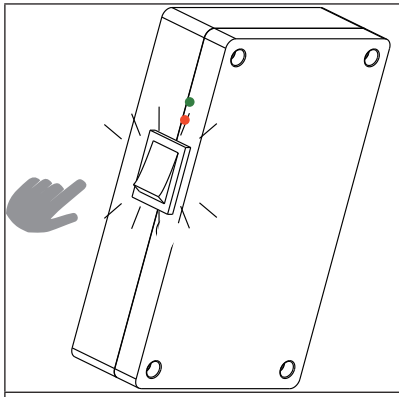
INSTALLATION MURALE

Instructions importantes pour l'installation

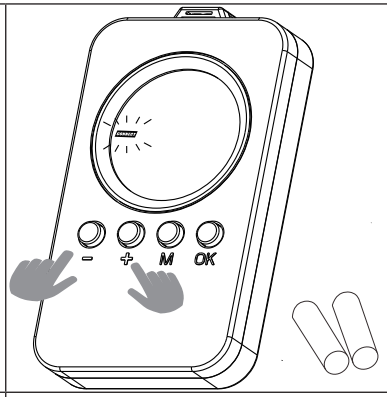
- Un fonctionnement continu réduit la durée de vie des appareils de chauffage. Dans la mesure du possible, l'appareil doit être mis en pause toutes les 12 heures.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 20 °C, car les températures élevées affectent les performances.
- La sortie doit être située à au moins 20 cm au-dessus du sol.
- Tenez l'appareil à l'écart du feu et des objets inflammables ou explosifs.
- Laissez une distance de sécurité de 30 cm autour de l'appareil à l'avant, en haut et à l'arrière. Laissez une distance de sécurité de 10 cm à droite et à gauche autour de l'appareil.
- Les premiers jours, un radiateur neuf peut dégager des odeurs inoffensives pour l'homme.



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



Étape 1 : Allumez le panneau chauffant à l'aide du commutateur situé à l'arrière.

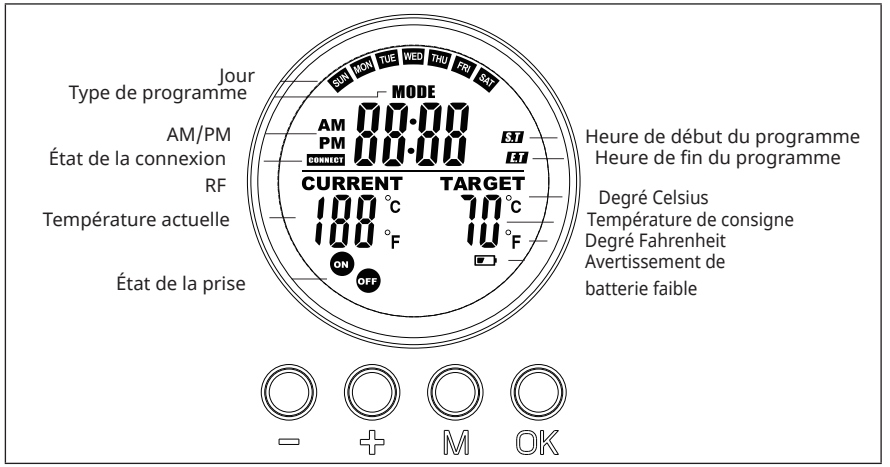


Étape 2 : Pointez le panneau chauffant et maintenez simultanément sur les boutons « + » et « - » . Deux bips indiquent que l'appairage a réussi.

Remarque : Les piles ne sont pas incluses dans la livraison.

Remarque : La télécommande ne fonctionne que dans un rayon de 10 mètres autour de l'appareil. L'établissement de la connexion prend généralement 5 secondes.

VOYANTS DE LA TÉLÉCOMMANDE

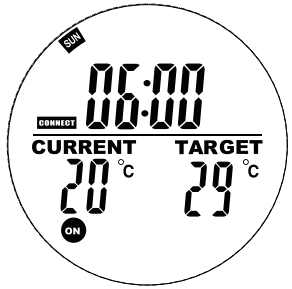


UTILISATION ET FONCTIONS

Bouton [M]

- Appuyez sur le bouton [M] pour passer de l'heure du système à l'heure du thermostat
- Appuyez et maintenez le bouton [M] sous un emplacement donné de programme pour lancer une programmation dans l'emplacement.

Système



thermostat

Bouton [OK]

- Appuyez sur [OK].
- Choisissez le créneau 1,2,3,4. Appuyez sur [OK] pour activer/désactiver le créneau.
- En mode programmation ou réglage, appuyez sur la touche OK pour confirmer et passer à l'étape suivante.

Boutons [+] et [-]

- Choisissez les créneaux horaires du programme.
- Appuyez sur le bouton pour augmenter ou diminuer le chiffre en mode de programmation et de réglage, appuyez sur [-] ou [+] et maintenez-le pour augmenter/diminuer rapidement le chiffre.

DÉMARRAGE RAPIDE

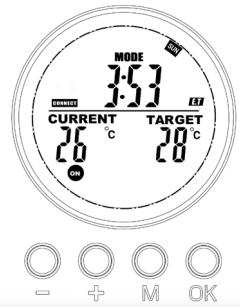
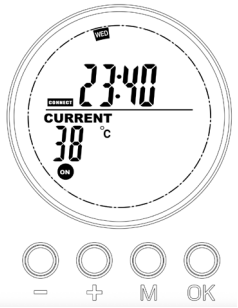
Commande manuelle

Appuyez plusieurs fois sur le bouton [OK] pour sélectionner l'une des fonctions suivantes :

- Réglage manuel de la température
- OFF
- ON

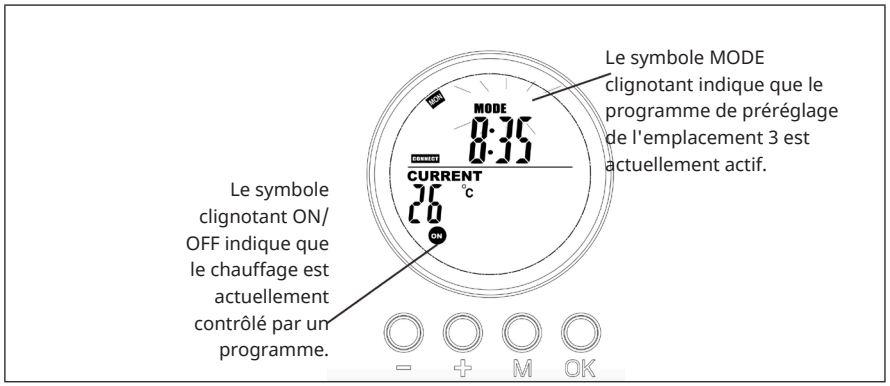
Remarque : L'opération manuelle annule tous les programmes de créneaux et met tous les créneaux en cours d'exécution en position OFF. A l'inverse, l'activation de la programmation des créneaux efface tous les réglages manuels.

En mode manuel, les icônes ON/OFF de l'interrupteur restent allumées, tandis qu'en mode programmation, les icônes ON/OFF clignotent.

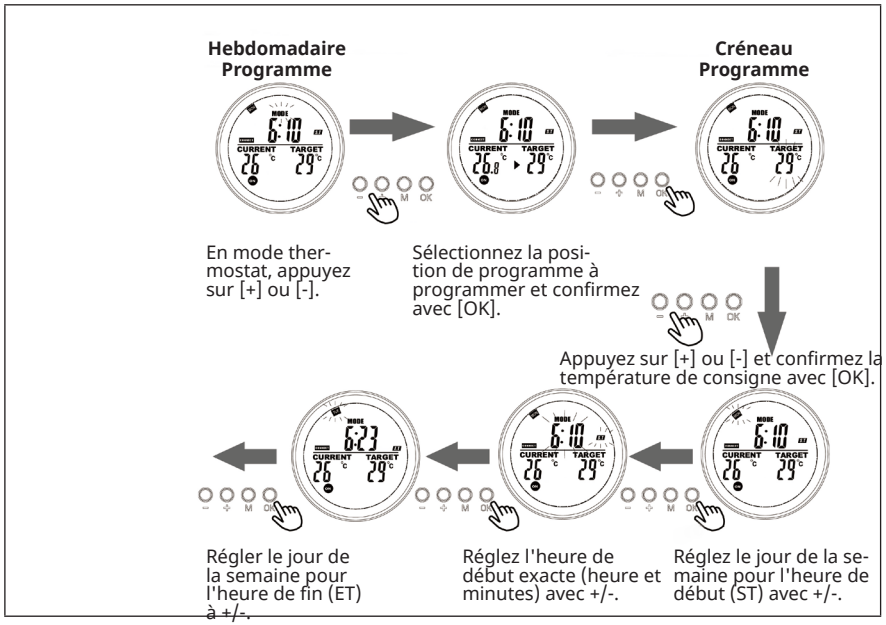
		
Arrêt manuel du système (le symbole s'allume en continu)	Activation manuelle du système (le symbole s'allume en continu)	Réglage manuel de la température (le symbole s'allume en continu)

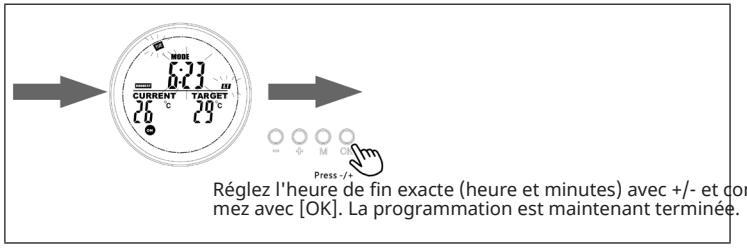
Programme en cours

L'activation de l'un ou l'autre des programmes de créneaux efface le réglage manuel et exécute le programme de créneaux à la place.



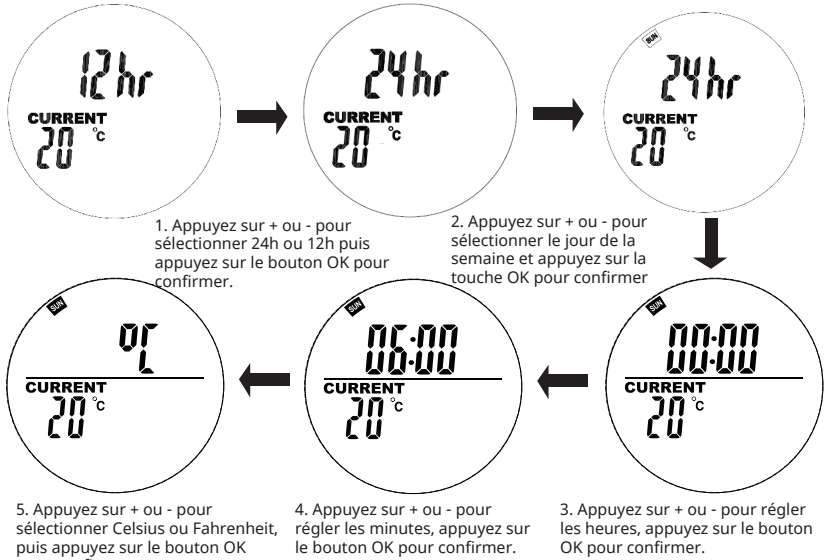
Affichage sur la page Système lorsque le programme est en cours d'exécution



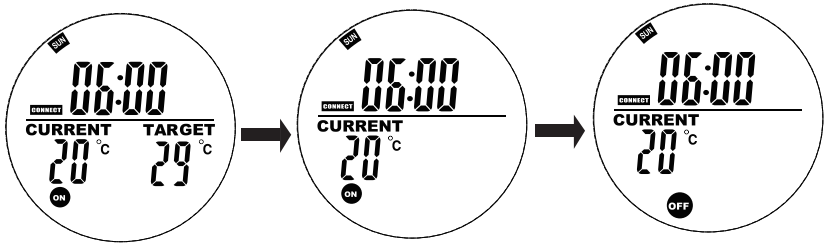


Réglage du jour de la semaine et de l'heure

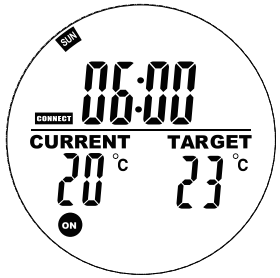
Maintenez M pour accéder à l'interface de réglage de l'heure et du jour de la semaine. Appuyez sur + et - pour sélectionner. Appuyez sur OK pour confirmer.

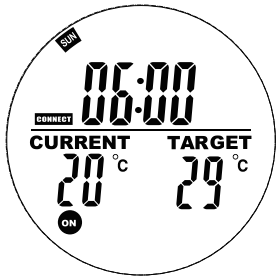


Pointez la télécommande vers le panneau chauffant et appuyez simultanément sur les boutons « + » et « - » et maintenez-les. Une fois connecté, vous pourrez contrôler le panneau à l'aide de la télécommande comme d'habitude. Appuyez sur la touche "OK" pour basculer entre le mode automatique, le mode d'allumage manuel et le mode d'extinction manuelle.



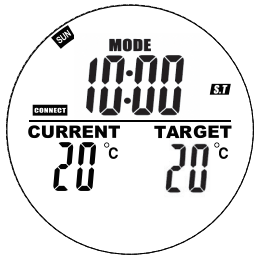
En mode automatique, appuyez sur les boutons + ou - pour ajuster la température cible au réglage souhaité.





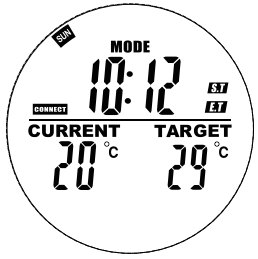
Programmation hebdomadaire

Appuyez brièvement sur le bouton M pour accéder à l'interface de programmation hebdomadaire.



« 00 » clignote à gauche et « S.T. » s'affiche. Appuyez sur + ou - pour régler l'heure de début du chauffage. Appuyez sur le bouton OK pour confirmer.

Le chiffre « 00 » clignote à droite et « E.T. » s'affiche. Appuyez sur + ou - pour régler l'heure de fin du chauffage. Appuyez sur le bouton OK pour confirmer.



Appuyez sur les boutons + ou - pour régler la température souhaitée. Appuyez sur le bouton M pour passer au réglage du jour suivant.

Remarques sur les programmes

- Placez la télécommande et le panneau chauffant dans la même pièce.
  Veillez à ce que la distance en ligne droite entre les deux ne dépasse pas 5 mètres pour assurer une bonne communication.
- Si l'icône de la pile reste affichée sur l'écran de la télécommande, cela indique que la pile est faible. Une pile faible peut entraîner un dysfonctionnement de la télécommande, voire son arrêt complet. Veuillez remplacer la pile rapidement pour éviter les interruptions.
- **Voyant rouge allumé :** Le système est sous tension et la carte principale fonctionne normalement.
- **Voyant vert ON :** Le panneau chauffant est en train de chauffer.

Programmation hebdomadaire

- Avant de programmer un horaire, veillez à régler d'abord le jour et l'heure. Sans cela, la programmation hebdomadaire ne fonctionnera pas correctement.
- Sélectionnez l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt chaque jour. Exemple : Allumer à 10h00, et éteindre à 17h00.
- La programmation hebdomadaire ne s'activera pas si l'heure de mise en marche est identique ou postérieure à l'heure de désactivation. Par exemple, si vous programmez le chauffage pour qu'il s'allume à 10h00 et s'éteigne à 8h00, le système ignorera la programmation de ce jour-là. Pour ne pas chauffer un jour donné, il suffit de régler l'heure de mise en marche sur la même heure ou une heure postérieure à l'heure d'arrêt.
- Le système utilise par défaut un format de 24 heures. Si vous saisissez une heure au format 12 heures, le système la convertira automatiquement ; il n'est donc pas nécessaire de la régler manuellement.
- Le chauffage ne fonctionne que lorsque les réglages de temps et de température sont atteints.

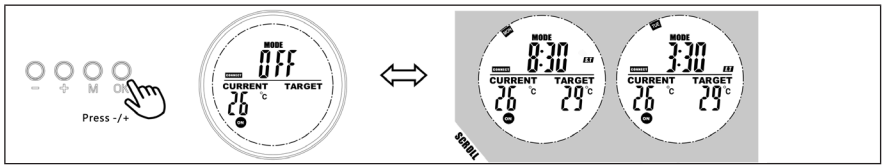
Exemple

- Heure de mise en service : 10:00 AM
- Heure d'arrêt : 12:00 PM
- Réglage de la température : 25 °C
- Le chauffage démarre si la température descend à 22 °C ou plus bas (température ambiante inférieure de 3 degrés à la température programmée).
- Le chauffage s'arrête si la température dépasse 25 °C (température ambiante supérieure de 1 degré à la température programmée).
- En dehors de l'horaire programmé, le chauffage ne s'allume pas, même si la température est basse.

Afficher les informations sur les créneaux horaires

Les utilisateurs peuvent visualiser la durée ou la température programmée en sélectionnant le créneau en mode programme, l'utilisateur est autorisé à fermer ou ouvrir le créneau facilement.

1. Passer en mode programme.
2. Sélectionnez le créneau cible que vous souhaitez visualiser, l'heure de début et l'heure de fin programmées défilent en 1 seconde et se répètent, toutes les autres informations sont également affichées.
3. Appuyez sur le bouton OK pour désactiver ce créneau, appuyez à nouveau sur ce bouton pour récupérer le créneau.



Mode fenêtre ouverte

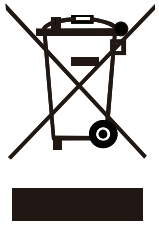
Remarque : le mode fenêtre ouverte en cours d'exécution est prioritaire sur tous les autres modes.

- Si la température de la pièce baisse de plus de 6 °C en l'espace de 20 minutes, l'appareil interprète cela comme une fenêtre ouverte et le chauffage s'éteint automatiquement.
- Tant que le mode est actif, OPEN clignote à l'écran.
- Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande pour revenir au mode de réglage manuel.

Remplacement des piles

- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Remplacez les piles usagées par 2 nouvelles piles AA et refermez le compartiment à piles.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@klarstein.com

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.

INDICE

Dati tecnici	77
Scheda dei dati del prodotto	78
Avvertenze di sicurezza	79
Installazione a parete	83
Operazioni preliminari	84
Indicazioni del display del telecomando	85
Utilizzo e funzioni	85
Avvio rapido	87
Avviso di smaltimento	93
Produttore	93

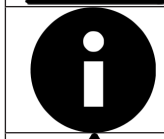
DATI TECNICI

Numero dell'articolo	10034231
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo di energia (watt)	360 W (±10%)
Dimensioni	29,5 x 119,5 cm
Frequenza operativa	2478 MHz
Potenza RF	2,31 dBm

SCHEDA DEI DATI DEL PRODOTTO

Identificatore/-i del modello:	10034231					
Prodotto	Simbolo	Valore	Unità		Prodotto	Unità
Potenza termica					**Tipo di apporto di calore, solo per stufe locali ad accumulo elettrico**	
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,36	kW		Controllo manuale della carica termica, con termostato integrato	no
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,0	kW		Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	no
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	0,36	kW		Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	no
Consumo di elettricità ausiliaria					Potenza termica assistita da una ventola	no
Alla potenza termica nominale (motore della ventola)	el_{max}	0,360	W		**Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente**	
Alla potenza termica minima (motore della ventola)	el_{min}	0,000	W		Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	no
In modalità standby	el_{SB}	0,000	W		Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	no
Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni)					Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	no
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza			no		Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte			sì		Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer giornaliero	no
Con opzione di controllo a distanza			no		Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer settimanale	sì
Con controllo adattativo dell'avviamento			no			
Con limitazione della durata operativa			no			
Con sensore a bulbo nero			no			
Dettagli di contatto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino, Germania.					

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simbolo	Spiegazione
	AVVERTENZA: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte.
	ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni minori o danni al dispositivo.
	AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche.
	AVVERTENZA: rischio di incendio.
	**Nota:** offre consigli e informazioni utili per l'utilizzo del dispositivo.
	AVVERTENZA: attenzione alle superfici calde.
	AVVERTENZA: tenere i bambini piccoli lontano dal dispositivo.

Nota: tutte le immagini utilizzate in questo manuale d'uso sono solo a scopo di riferimento e non corrispondono necessariamente al dispositivo reale.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di procedere all'uso del dispositivo e conservare questo manuale per future consultazioni.

Avvertenze di sicurezza generali

AVVERTENZA: rischio di incendio!
Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa. La copertura del dispositivo può causare surriscaldamento, rischio di incendio o danni al dispositivo stesso.

- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico interno. Non utilizzare il dispositivo per scopi commerciali, industriali o all'aperto.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Non utilizzare il dispositivo finché non è stato installato in modo sicuro secondo le relative istruzioni.
- Prima di collegare il dispositivo, accertarsi che la tensione di alimentazione della rete locale corrisponda a quella indicata sulla targhetta.
- Il dispositivo deve essere collegato solo a una presa di corrente installata correttamente e dotata di messa a terra.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto, è stato danneggiato o presenta segni di malfunzionamento.
- Le riparazioni e i collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Riparazioni improprie possono comportare un notevole pericolo per l'utente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifica equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Non modificare il dispositivo e non tentare di ripararlo autonomamente.
- Questa stufa è destinata esclusivamente al montaggio a parete. Non utilizzare il dispositivo in modo autonomo o in una posizione diversa da quella specificata dal produttore.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini quando non sono sorvegliati.

Sicurezza elettrica

AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche!
Non utilizzare il dispositivo se l'alloggiamento o i componenti elettrici sono danneggiati.

- Non utilizzare il dispositivo con una spina o un cavo di alimentazione danneggiati.
- Non tirare il cavo per scollegare il dispositivo dall'alimentazione. Impugnare sempre la spina.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto tappeti, moquette o mobili.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde, spigoli vivi o parti in movimento.
- Non utilizzare prolunghe, adattatori multipli o dispositivi di commutazione esterni se non sono conformi alle norme di sicurezza elettrica applicabili.
- La stufa non deve essere posizionata direttamente sotto una presa di corrente.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione e quando non è in uso.
- Non immergere mai il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai il dispositivo, la spina o il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Installazione e posizionamento
- Il dispositivo deve essere installato solo su una parete stabile, solida e resistente al calore.
- Assicurare uno spazio sufficiente intorno alla stufa. Tenere mobili, tende, lenzuola, carta e altri materiali combustibili ad almeno 1 m di distanza dalla parte anteriore e laterale del dispositivo.
- Non installare la stufa in prossimità di gas infiammabili, solventi, spray o altre sostanze facilmente combustibili.
- Non bloccare la circolazione dell'aria intorno al dispositivo.
- Non installare il dispositivo direttamente sotto scaffali, prese elettriche o rivestimenti del soffitto che potrebbero essere influenzati dal calore.
- Il dispositivo non deve essere mai coperto. Rischio di surriscaldamento e incendio.
- Non asciugare biancheria, tessuti o altri oggetti sulla stufa.
- Tenere le aperture di ventilazione libere da polvere e ostruzioni.

Utilizzo sicuro

- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica se non è necessario.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non inserire dita, utensili o oggetti estranei nelle aperture del dispositivo.
- Non utilizzare la stufa in locali in cui sono presenti vapori esplosivi o infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di vasche da bagno, docce, piscine o altre fonti d'acqua.
- Il dispositivo non deve essere esposto a gocce o spruzzi d'acqua.
- Spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica in caso di odori insoliti, rumori o surriscaldamento.

AVVERTENZA: rischio di soffocamento!
Tenere tutti i materiali d'imballaggio, come i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini.

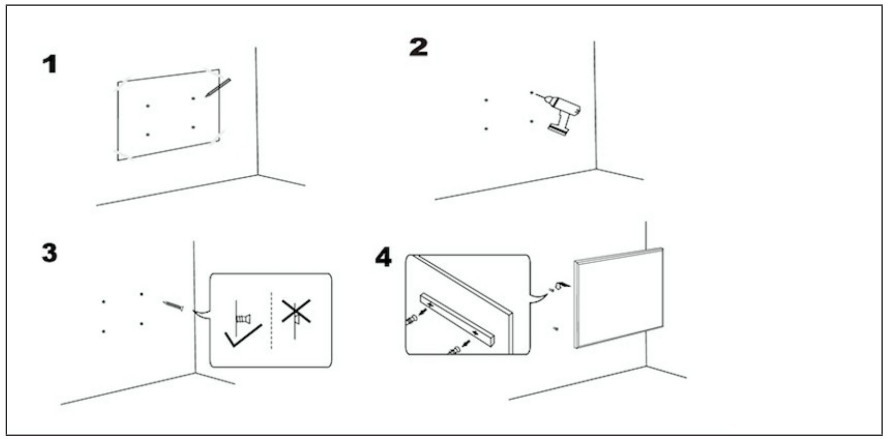
ATTENZIONE: rischio di lesioni!
Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

AVVERTENZA: pericolo di lesioni!
Non utilizzare questa stufa in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

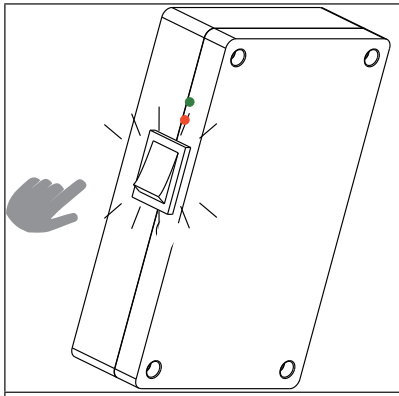
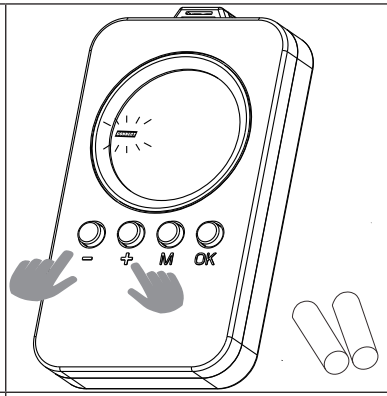
INSTALLAZIONE A PARETE

Istruzioni importanti per l'installazione

- Il funzionamento continuo riduce la vita utile delle stufe. Se possibile, il dispositivo dovrebbe essere messo in pausa ogni 12 ore.
- Non utilizzare il dispositivo quando la temperatura ambiente è superiore a 20 °C, poiché le temperature elevate ne compromettono le prestazioni.
- L'uscita deve trovarsi ad almeno 20 cm dal suolo.
- Tenere il dispositivo lontano da oggetti infiammabili o esplosivi.
- Lasciare una distanza di sicurezza di 30 cm intorno al dispositivo, davanti, sopra e dietro. Lasciare una distanza di sicurezza di 10 cm sui lati destro e sinistro del dispositivo.
- Durante i primi uno o due giorni, le nuove stufe possono emettere odori innocui.



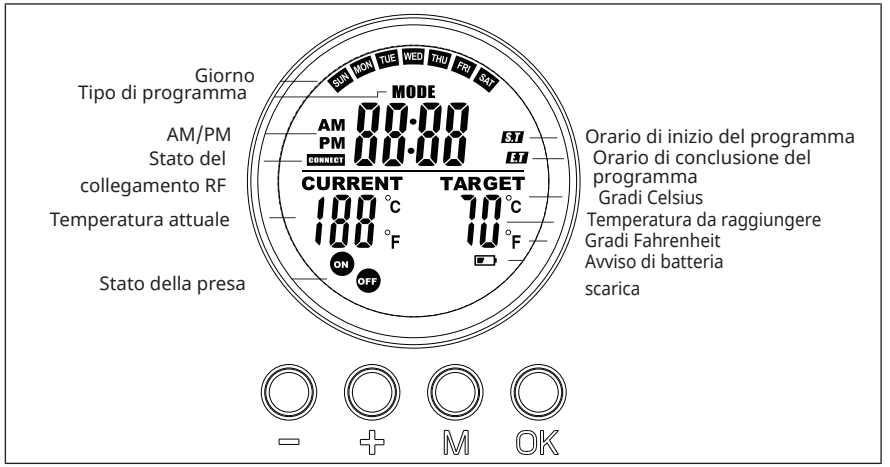
OPERAZIONI PRELIMINARI

	
1° passaggio: accendere il pannello riscaldante utilizzando l'interruttore sul retro.	2° passaggio: puntare il telecomando verso il pannello riscaldante e tenere premuti contemporaneamente i tasti "+" e "-". Due segnali acustici indicheranno l'avvenuto accoppiamento.

Nota: le batterie non sono incluse nella fornitura.

Nota: il telecomando funziona solo entro un raggio di 10 metri dal dispositivo. Solitamente sono necessari 5 secondi per stabilire la connessione.

INDICAZIONI DEL DISPLAY DEL TELECOMANDO

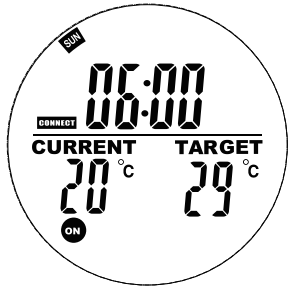


UTILIZZO E FUNZIONI

Tasto [M]

- Premere il tasto [M] per cambiare tra Orario del sistema/Termostato
- Tenere premuto il tasto [M] in un determinato intervallo di programmazione per avviare la programmazione di tale intervallo.

Sistema



Termostato

Tasto [OK]

- Premere [OK].
- Scegliere l'intervallo 1, 2, 3, 4. Premere [OK] per attivare/disattivare l'intervallo.
- In stato di programmazione o di impostazione, premere il tasto OK per confermare e proseguire al passaggio successivo.

Tasti [+] e [-]

- Scegliere gli intervalli di programmazione.
- Premere il tasto per aumentare o diminuire la cifra in modalità di programmazione e impostazione, tenere premuto [-] o [+] per aumentare/diminuire rapidamente il valore.

AVVIO RAPIDO

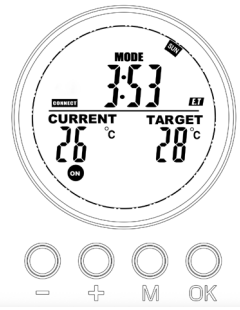
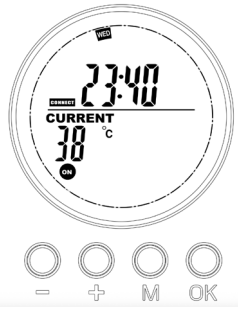
Controllo manuale

Premere ripetutamente il tasto [OK] per selezionare una delle seguenti funzioni:

- Impostazione manuale della temperatura
- OFF
- ON

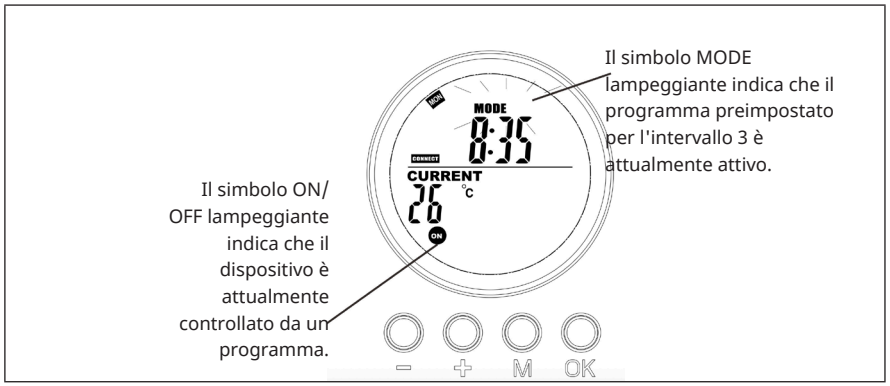
Nota: il funzionamento manuale annulla tutti i programmi degli intervalli e pone tutti gli intervalli in funzione in stato OFF. Viceversa, l'attivazione degli intervalli programmati cancellerà tutte le impostazioni manuali.

Il funzionamento manuale prevede che le icone ON/OFF dell'interruttore rimangano accese, mentre un intervallo programmato prevede che le icone ON/OFF lampeggino.

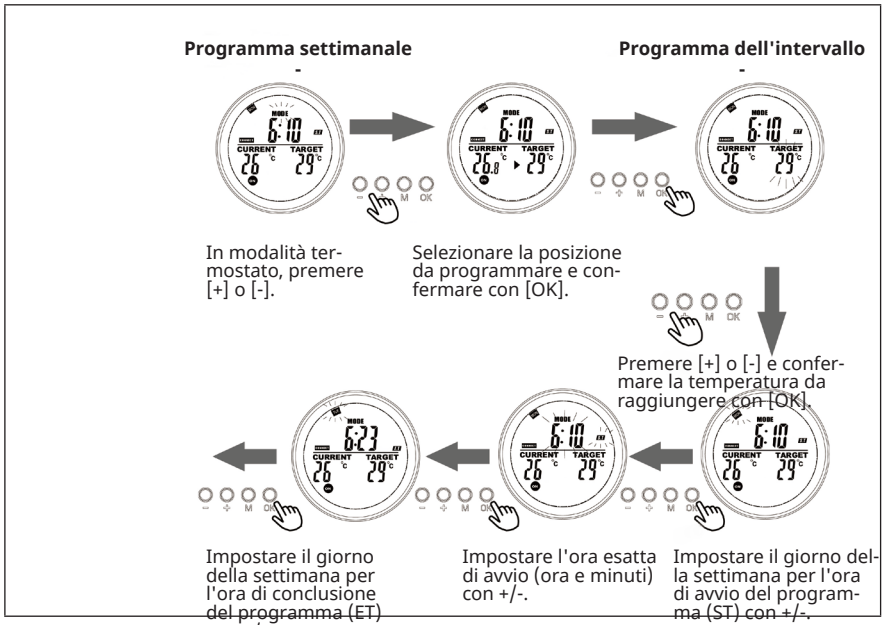
		
Spegnimento manuale del sistema (il simbolo resta costantemente acceso)	Accensione manuale del sistema (il simbolo resta costantemente acceso)	Impostazione manuale della temperatura (il simbolo resta costantemente acceso)

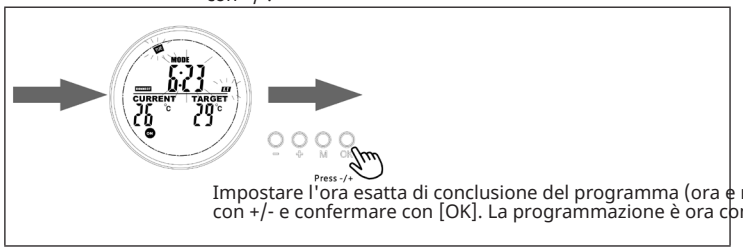
Programma in corso

L'attivazione di uno degli intervalli programmati cancella l'impostazione manuale ed esegue il programma dell'intervallo in questione.



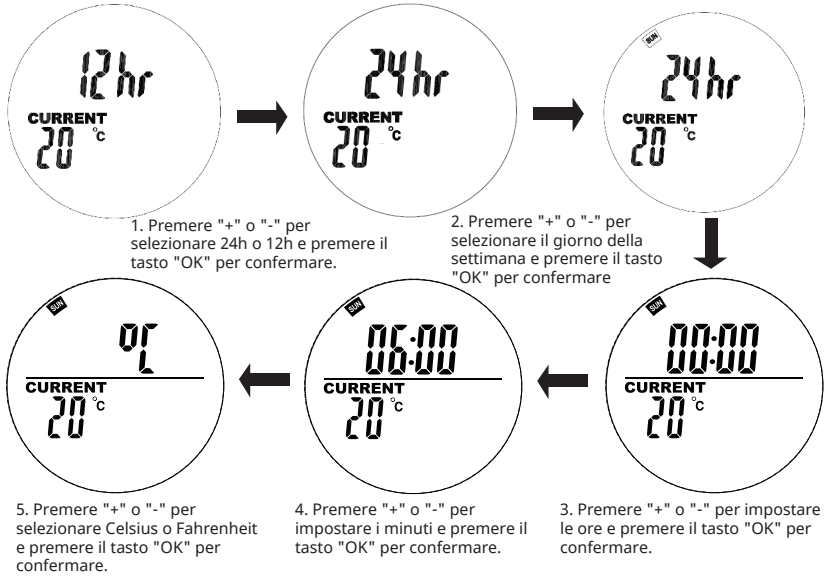
Visualizzazione nella pagina di sistema quando il programma è in esecuzione



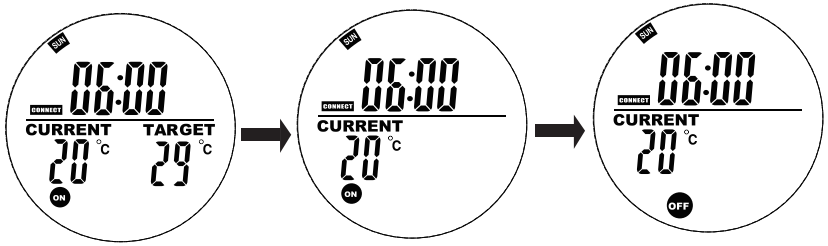


Impostazioni del giorno della settimana e dell'ora corrente

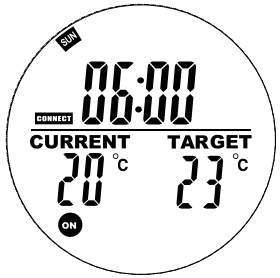
Tenere premuto "M" per accedere all'interfaccia di impostazione dell'ora corrente e del giorno della settimana. Premere "+" e "-" per selezionare. Premere "OK" per confermare.

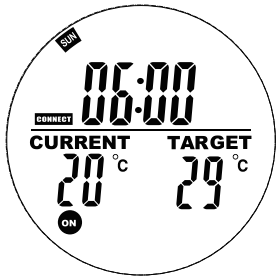


Puntare il telecomando verso il pannello riscaldante e tenere premuti contemporaneamente i tasti "+" e "-". Una volta collegato, sarà possibile controllare il pannello utilizzando il telecomando come di consueto. Premere il tasto "OK" per passare dalla modalità automatica, alla modalità di accensione manuale e alla modalità di spegnimento manuale.



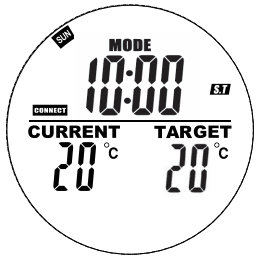
In modalità automatica, premere i tasti "+" o "-" per regolare la temperatura da raggiungere desiderata.





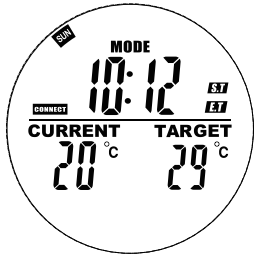
Impostazione della programmazione settimanale

Premere brevemente il tasto "M" per accedere all'interfaccia di impostazione della programmazione settimanale.



"00" lampeggia a sinistra e viene mostrato "S.T.". Premere "+" o "-" per impostare l'ora di avvio del riscaldamento. Premere il tasto "OK" per confermare.

"00" lampeggia a destra e viene mostrato "E.T.". Premere "+" o "-" per impostare l'ora di conclusione del riscaldamento. Premere il tasto "OK" per confermare.



Premere i tasti "+" o "-" per impostare la temperatura desiderata. Premere il tasto "M" per passare all'impostazione del giorno successivo.

Note sui programmi

- Collocare il telecomando e il pannello riscaldante nella stessa stanza. Assicurarsi che la distanza in linea retta tra i due non superi i 5 metri per una comunicazione corretta.
- Se l'icona della batteria rimane sullo schermo del telecomando, significa che la batteria si sta scaricando. Una batteria scarica può causare il malfunzionamento o l'interruzione del funzionamento del telecomando. Per evitare interruzioni, sostituire tempestivamente la batteria.
- **Luce rossa accesa:** il sistema è alimentato e la scheda principale funziona normalmente.
- **Luce verde accesa:** il pannello riscaldante è attivo e sta riscaldando.

Impostazioni della programmazione settimanale

- Prima di impostare un programma, assicurarsi di impostare il giorno e l'ora corretti. Senza tale impostazione, la programmazione settimanale non funzionerà correttamente.
- Selezionare l'ora di accensione e l'ora di spegnimento di ogni giorno. Esempio: accensione alle 10:00, spegnimento alle 17:00.
- La programmazione settimanale non si attiva se l'ora di accensione è uguale o successiva all'ora di spegnimento. Ad esempio, se si imposta l'accensione del riscaldamento alle 10:00 e lo spegnimento alle 08:00, il sistema ignorerà la programmazione per quel giorno. Per saltare il riscaldamento in un giorno specifico, è sufficiente impostare l'ora di accensione come uguale o successiva all'ora di spegnimento.
- Per impostazione predefinita, il sistema utilizza il formato a 24 ore. Se si inserisce un formato orario di 12 ore, il sistema lo converte automaticamente, senza bisogno di regolarlo manualmente.
- La stufa funziona solo quando vengono rispettate le impostazioni di tempo e temperatura.

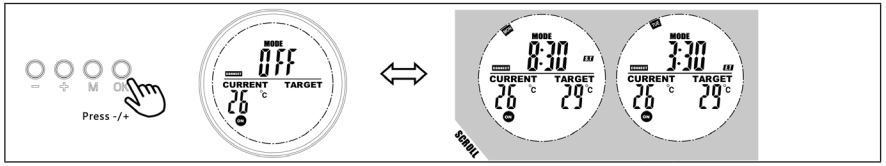
Esempio

- Orario di accensione: 10:00
- Orario di spegnimento: 12:00
- Temperatura impostata: 25 °C
- Il riscaldamento si avvia se la temperatura scende a 22 °C o meno (temperatura ambiente attuale inferiore di 3 °C rispetto alla temperatura impostata).
- Il riscaldamento si arresta se la temperatura sale a oltre 25 °C (temperatura ambiente attuale superiore di 1 °C rispetto alla temperatura impostata).
- Al di fuori dell'orario programmato, la stufa non si accende, anche se la temperatura è bassa.

Visualizzazione delle informazioni sull'intervallo di programmazione

Gli utenti possono visualizzare l'ora o la temperatura programmata selezionando l'intervallo in modalità di programmazione e possono chiudere o aprire l'intervallo con facilità.

1. Passare alla modalità di programmazione.
2. Selezionando la fascia oraria che si desidera visualizzare, l'ora di avvio e l'ora di conclusione programmate scorreranno in 1 secondo e si ripeteranno; vengono mostrate anche tutte le altre informazioni.
3. Premere il tasto OK per disattivare questo intervallo e premere nuovamente per ripristinarlo.



Modalità finestra aperta

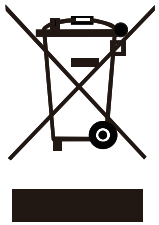
Nota: la modalità finestra aperta, quando è in funzione, sovrascrive tutte le modalità.

- Se la temperatura della stanza si abbassa di oltre 6 °C nell'arco di 20 minuti, il dispositivo lo interpreta come una finestra aperta e il riscaldamento si spegne automaticamente.
- Finché la modalità è attiva, sul display lampeggia OPEN.
- Premere un tasto qualsiasi del telecomando per tornare alla modalità di impostazione manuale.

Sostituzione della batteria

- Rimuovere la copertura del vano batterie.
- Sostituire le vecchie batterie con 2 nuove batterie AA e richiudere il vano.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@klarstein.com